

# LAMPE GRAS™



LAMPE GRAS  
CHAISE SURPIL  
LAMPE MANTIS  
LAMPE GRAS  
CHAISE SURPIL  
LAMPE MANTIS  
LAMPE GRAS  
CHAISE SURPIL  
LAMPE MANTIS

dcw. éditions  
collection 2013 | 2014



dcw. éditions



C'est avec la même passion qui nous a menés à éditer les Lampes Gras de l'ingénieur Bernard-Albin Gras, que nous présentons les luminaires du talentueux designer-sculpteur anglais: Bernard Schottlander.

Driven by the same energy that led us to reproduce the series of lights by the French engineer Bernard-Albin Gras, we are delighted to present here those by an equally extraordinary artist, the English sculptor-designer Bernard Schottlander.

Mit der gleichen Leidenschaft die uns die Lampe Gras des französischen Ingenieurs Bernard-Albin Gras reproduzierten ließ, präsentieren wir nun die Leuchten eines ebenso außergewöhnlichen Künstlers, Bernard Schottlander.



## dcw. éditions

71 rue de la Fontaine au Roi

75011 Paris – France

Téléphone +33140 213760

### Sales

[sales@dcwe.fr](mailto:sales@dcwe.fr)

### Special projects and marketing

Anne Mountels [anne@dcwe.fr](mailto:anne@dcwe.fr)

Téléphone +33140 211919

### Commercial administration

Agnès Touzé [agnes@dcwe.fr](mailto:agnes@dcwe.fr)

Téléphone +33140 211916

### Orders administration and logistic

[contact@dcwe.fr](mailto:contact@dcwe.fr)

[info@dcwe.fr](mailto:info@dcwe.fr)

Téléphone +33140 211917

Téléphone +33140 211918

### Co-Founders

Philippe Cazer [p.cazer@dcwe.fr](mailto:p.cazer@dcwe.fr)

Frédéric Winkler [f.winkler@dcwe.fr](mailto:f.winkler@dcwe.fr)

dcw ..... 6

La Lampe GRAS – une icône du XXe siècle an icon of the 20th century eine Ikone des 20. Jahrhunderts un' icona del XX secolo un icono del siglo XX	13
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

### LAMPES DE TABLE

TABLE LAMPS | TISCHLAMPEN | LAMPADA DA TAVOLO | LÁMPARA DE MESA

N°205 .....	16
N°206L .....	26
N°207 .....	30
N°317 .....	32

### LAMPES D'ARCHITECTE

ARCHITECT LAMPS | ARCHITEKTLAMPEN | LAMPADA DELL' ARCHITETTO | LÁMPARA D' ARCHITECTO

N°211/311 .....	38
N°201 .....	42

### LAMPES D'ÉTAGÈRE

BOOKSHELF LAMP | REGALLAMPE | LAMPADA DI SCAFFALE | LÁMPARA D'ESTANTE

N°226 .....	44
N°415L .....	46

### LAMPADAIRES

FLOOR LAMPS | STEHLAMPEN | LAMPADAS A STELO | LÁMPARAS DE PIE

N°411 .....	48
N°230 .....	50

### APPLIQUES

WALL LAMPS | WANDLAMPEN | LAMPADAS DA PARETE | LÁMPARAS DE PARED

N°304 .....	60
N°304 L40 .....	62
N°304 L60 .....	66
N°222 .....	68
N°203 .....	72
N°303 .....	76
N°210 .....	78

### APPLIQUES ATYPIQUES

ATYPICAL WALL LAMPS | UNGEWÖHNLICHE WANDLAMPEN | LAMPADAS DA PARETE | LÁMPARAS DE PARED

N°213 .....	82
N°214 .....	84
N°216 .....	86
N°217 .....	90

### SUSPENSIONS

DROP LIGHTS | DECKENLAMPEN | LAMPADAS DA SOFFITO | LÁMPARAS DE TECHO

N°302 .....	96
N°304 .....	99
N°312 .....	100

### COLLECTION LAMPES GRAS

RANGE | SORTIMENT | ASSORTIMENTO | SURTIDO

### COLLECTION LAMPE MANTIS

LAMPADAIRES ET LAMPES DE TABLE | FLOOR- AND TABLE-LAMP | STEH- UND TISCHLAMPE

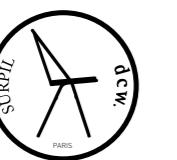
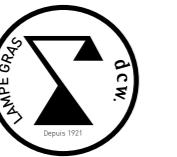
SUSPENSIONS ET APPLIQUES | CEILING- AND WALL LAMP | DECKEN- UND WANDLAMPE

### CHAISE SURPIL

SURPIL CHAIR | STUHL SURPIL | SEDE SURPIL | SILLA SURPIL

N°SL09   N°SL10 .....	136
-----------------------	-----

Impressum ..... 146



# dcw. éditions

C'est l'amour des objets qui nous a guidé dans l'aventure de DCW. Des objets, compagnons de la vie quotidienne, fiables à l'usage, honnêtes, bien pensés, bien fabriqués. Des objets que l'on traite avec égard, parfois même avec attachement. C'est une manière de vivre et de voir.

Nous éditons à ce jour trois objets au design intemporel:

**La Lampe GRAS** créée par Bernard-Albin Gras, équilibrée, intelligente, transparente et élégante: une icône du luminaire.

**La chaise SURPIL** dessinée et conçue par Julien-Henri Porché, confortable, légère, chic et discrète, à l'aise à l'intérieur comme à l'extérieur: un vrai objet.

**La lampe MANTIS** créée en 1951 en hommage à Calder par le sculpteur Bernard Schottlander.

It is our passion for objects that led us to create DCW. Objects: companions to our daily existence that are reliable, honest, carefully thought through and perfectly crafted. Objects: perfect of their kind, but also beautiful and generous. Objects: that we treat with respect, but which we grow attached over time. Objects: a way of living, a way of seeing.

Currently our edition includes thee timeless objects that we wish to share and bring to a wider audience.

**The "Lampe GRAS"** is a model of balance, elegance and transparency and has become an icon in the history of lighting.

**The "chaise SURPIL"** combining chic comfort with grace and discretion is as suitable indoors as well as outdoors.

**The "Lampe MANTIS"** designed in 1951 tribute to Calder by the sculptor Bernard Schottlander.

Es ist die Liebe zu Objekten die uns dazu bewogen hat DWC zu gründen. Objekte die uns durch das tägliche Leben begleiten, zuverlässig im Gebrauch, ehrlich, gut durchdacht und perfekt gefertigt. Objekte die wir mit Respekt behandeln und die uns im Laufe der Zeit ans Herz wachsen. Es ist eine Art und Weise zu leben und zu sehen. Zur Zeit umfasst unsere Edition DREI zeitlose Objekte:

**Die »Lampe GRAS«**, kreiert von Bernard-Albin Gras, harmonisch, intelligent, elegant und transparent – eine Ikone der Leuchten.

**Der »chaise SURPIL«**, entwickelt und designet von Julien-Henri Porché – leicht, diskret, komfortabel und schick, für Bequemlichkeit im Innen- und Außenbereich – ein unverfälschtes Objekt.

**Die »Lampe MANTIS«** als eine Homage an Calder 1951 design von dem Bildhauer Bernhard Schottlander.

E' stata la nostra passione per gli oggetti che ha portato alla creazione del DCW. Oggetti: i compagni della nostra vita quotidiana che sono affidabili, onesti, attamente ideati e perfettamente prodotti. Oggetti che noi trattiamo con rispetto ma ai quali ci affezioniamo col passare del tempo. Oggetti: E' un modo di vivere e di vedere.

Abbiamo ora due oggetti che desideriamo condividere e presentare ad un pubblico più ampio.

**La «Lampe GRAS»** è un modello di equilibrio, eleganza e trasparenza che è diventata un'icona nella storia dell'illuminazione.

**La «chaise SURPIL»**, che unisce lo chic, la comodità con la grazia e la discrezione, può essere usata sia all'interno che all'esterno.

**La «Lampe MANTIS»** realizzata 1951, como tributo a Calder dello scultore Bernhard Schottlander.

Nuestro amor por los objetos nos guió en esta aventura con DCW. Objetos que forman parte de la vida cotidiana, fiables en su uso, honestos, bien pensados y fabricados. Objetos que tratamos con respeto, y hasta – a veces – con apego. Es una manera de vivir y de ver.

Por ahora, editamos dos objetos de diseño intemporal:

**La «Lampe GRAS»**, creada por Bernard-Albin Gras, es un ícono de la iluminación: equilibrada, inteligente, elegante y discreta.

**La «chaise SURPIL»** fue diseñada y concebida por Julien-Henri Porché. Es cómoda, ligera, elegante, y sirve tanto para el interior como para el exterior. Es un objeto real.

**La «Lampe MANTIS»** diseñada en 1951, como tributo a Calder por el escultor Bernhard Schottlander.



## La Lampe GRAS – une icône du XX siècle

En 1921, Bernard-Albin Gras crée une gamme de lampes pour l'industrie et les bureaux d'études. La Lampe GRAS, est étonnante par son ergonomie et la simplicité de sa mécanique – ni vis, ni soudure – qui lui confère une robustesse à toute épreuve. Mais Bernard-Albin Gras est aussi un des premiers designers du XX<sup>e</sup> siècle: non content d'innover, il ajoute à ses créations une esthétique fonctionnelle originale notamment dans le dessin des bases et des bielles.

Très rapidement, Le Corbusier, séduit par la modernité de son dessin et sa qualité d'utilisation, adopte la gamme des lampes GRAS et l'intègre dans son agence ainsi que dans ses nombreuses réalisations à travers le monde. La Lampe GRAS entre alors dans la légende. Sui- vront Robert Mallet-Stevens, Jacques-Emile Ruhlmann, Eileen Gray, mais également Sonia Delaunay, Georges Braque ... .

C'est la première fois dans l'histoire de l'éclairage qu'une lampe est utilisée dans les ateliers, les maisons et les appartements. Aujourd'hui cette lampe est collectionnée par les amateurs à travers le monde notamment en France, aux États-Unis et au Japon. Le sens inné de l'esthétique de Bernard-Albin Gras a traversé le temps.

La société d'édition DCW Entreprises a acquis l'exclusivité des droits de la gamme des lampes GRAS.

## The Lampe GRAS – an icon of 20th century



In 1921 Bernard-Albin Gras designed a series of lamps for use in offices and in industrial environments. The Lampe GRAS, as it was subsequently called, was astounding in its simple, robust and yet very ergonomic design. There are neither screws nor welded joints in the basic form.

In 1927 the Ravel company purchased the patent and started production of the Lampe GRAS. Bernard-Albin Gras was one of the most innovative designer of the 20th century. The functional esthetic of his lamps and especially the design of details such as those of the articulated brackets, supports and bases were truly original and far ahead of his time. Early on Le Corbusier was seduced by the modern design and userfriendliness of the lamps and became one of Bernard-Albin Gras's most enthusiastic supporters using the lamps in his own offices as well as employing them in numerous architectural projects all over the world. Others such as Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann and Eileen Gray followed this trend as well. Furthermore, such well-know artists as Sonia Delaunay and Georges Braque also used these lamps in their studios. For the first time in history, a lamp was equally popular in professional as well as in residential applications. Today, the Lampe GRAS has become sought after a collector's item all over the world, most notably in France, in the United States and in Japan. Bernard-Albin Gras's talented and visionary design has proven to be timeless.

## Die Lampe GRAS – eine Ikone des 20. Jahrhunderts



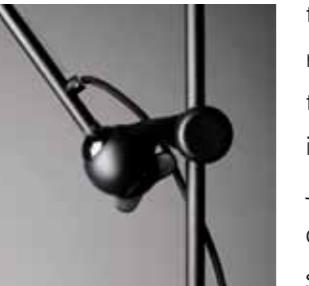
1921 entwickelte Bernard-Albin Gras eine Serie von Leuchten für Industrie und Konstruktionsbüros. Die Lampe GRAS, wie sie in der Folgezeit genannt wurde, verblüffte durch ihre Ergonomie und einfachen Mechanik – keine Schraube, keine Schweißnaht – und zeichnet sich durch ihre Robustheit und Langlebigkeit aus.

1927 erwarb die Firma Ravel das Patent und startete mit der Produktion der Lampe GRAS. Bernard-Albin Gras war einer der innovativsten Designer der 20er Jahre. Die funktionale Ästhetik der Lampen und speziell das Design der Details wie jene der Gelenkkarme, Halterungen und Sockel waren seiner Zeit weit voraus.

Schon früh wurde Le Corbusier vom modernen Design und der Benutzerfreundlichkeit der Leuchten eingenommen. Als einer der begeistertesten Unterstützer von Bernard-Albin Gras nutzte er die Leuchten in seinen eigenen Büros ebenso wie in zahlreichen Projekten weltweit. Andere wie Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann und Eileen Gray folgten ebenfalls diesem Trend, aber auch Sonia Delaunay, Georges Braque ... . Das erste Mal in der Geschichte war eine Leuchte im professionellen Umfeld ebenso beliebt und verbreitet wie im privaten.

Heute ist die Lampe GRAS sehr gefragt, nachdem sie weltweit zu einem Sammlerstück wurde insbesondere in Frankreich, den Vereinigten Staaten und Japan. Bernard-Albin Gras' talentiertes und visionäres Design hat bewiesen zeitlos zu sein.

## La Lampe GRAS – un' icona del XX secolo



Nel 1921 Bernard-Albin Gras ha disegnato una serie di lampade per uso in uffici ed in ambienti industriali. La Lampe GRAS, come fu successivamente denominata, era eccezionale per il suo design semplice, robusto anche se eccessivamente ergonomica. Non vi sono né viti né giunti saldati nella forma di base. Nel 1927 la società Ravel ne ha acquistato il brevetto ed ha dato avvio alla produzione delle lampade GRAS. Bernard-Albin Gras è stato uno dei più innovativi designer del 20mo secolo. L'estetica funzionale delle sue lampade ed in particolare il design dei dettagli come quelli dei bracci, steli, staffe e basi erano effettivamente originali e molto avanti rispetto i tempi. In precedenza Le Corbusier è stato sedotto dal moderno design e dalla facilità d'uso delle lampade e divenne uno dei più entusiasti sostenitori di Bernard-Albin Gras facendo uso delle lampade nei suoi uffici e facendone uso in numerosi progetti architettonici in tutto il mondo. Altri come Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann ed Eileen Gray hanno seguito questo trend. Inoltre, famosi artisti come Sonia Delaunay e Georges Braque hanno anche utilizzato queste lampade nei loro studi.

Per la prima volta nella storia, una lampada era parimenti popolare in applicazioni professionali e residenziali. Al giorno d'oggi, la Lampe GRAS è richiesta in tutto il mondo come un oggetto da collezione, principalmente in Francia, negli Stati Uniti ed in Giappone. Il design visionario e di talento di Bernard-Albin Gras ha dimostrato di essere atemporale.

## La Lampe GRAS – un ícono del siglo XX



En 1921, Bernard-Albin Gras creó una gama de lámparas para la industria y las oficinas. La Lampe GRAS sorprende por su ergonomía y por la sencillez de su mecánica – ni tornillos, ni soldaduras – que le ofrecen una robustez a toda prueba. Pero Bernard-Albin Gras también es uno de los primeros diseñadores del siglo XX: además de innovar, añade a sus creaciones una estética funcional original, en particular en el diseño del hierro fundido y de las bielas. Muy rápidamente, Le Corbusier, seducido por la modernidad de su diseño y por su funcionalidad, adopta la gama de las lámparas GRAS y las integra en su agencia así como en sus numerosos proyectos a través del mundo. La Lampe GRAS entró en la leyenda. Seguido por Robert Mallet-Stevens, Jacques-Emile Ruhlmann, Eileen Gray, así como Sonia Delaunay, Georges Braque.

Por primera vez en la historia de la iluminación, una lámpara se utiliza en las fábricas y en las casas. Hoy, esta lámpara se colecciona en todo el mundo, en particular en Francia, Estados Unidos y Japón. El sentido innato de la estética de Bernard-Albin Gras perdura en el tiempo.

DCW Entreprises ha adquirido la exclusiva de los derechos de la gama de las lámparas GRAS.

## LAMPE DE TABLE – Nº205 | Nº206 | Nº207 | Nº317

TABLE LAMP | TISCHLAMPE | LAMPADA DA TAVOLO | LÁMPARA DE MESA

Cherchant constamment à perfectionner le luminaire, Bernard-Albin Gras crée les modèles Nº 206 et Nº 207.

Ces lampes de table à socle bois sont destinées à un usage en laboratoire: le socle en chêne ou acajou permettait d'isoler la fonte de l'humidité et des chocs électriques.

À l'Institut Pasteur et au Jardin des Plantes, le chercheur disposera de chaque côté de la paillasse d'une Nº 206 pour la prise de notes et d'une Nº 207 de plus petite taille, proche du microscope.

In his constant quest for perfection in lighting Bernard-Albin Gras created models Nº 206 and Nº 207. These table lamps with a wooden base were designed for use in laboratories:

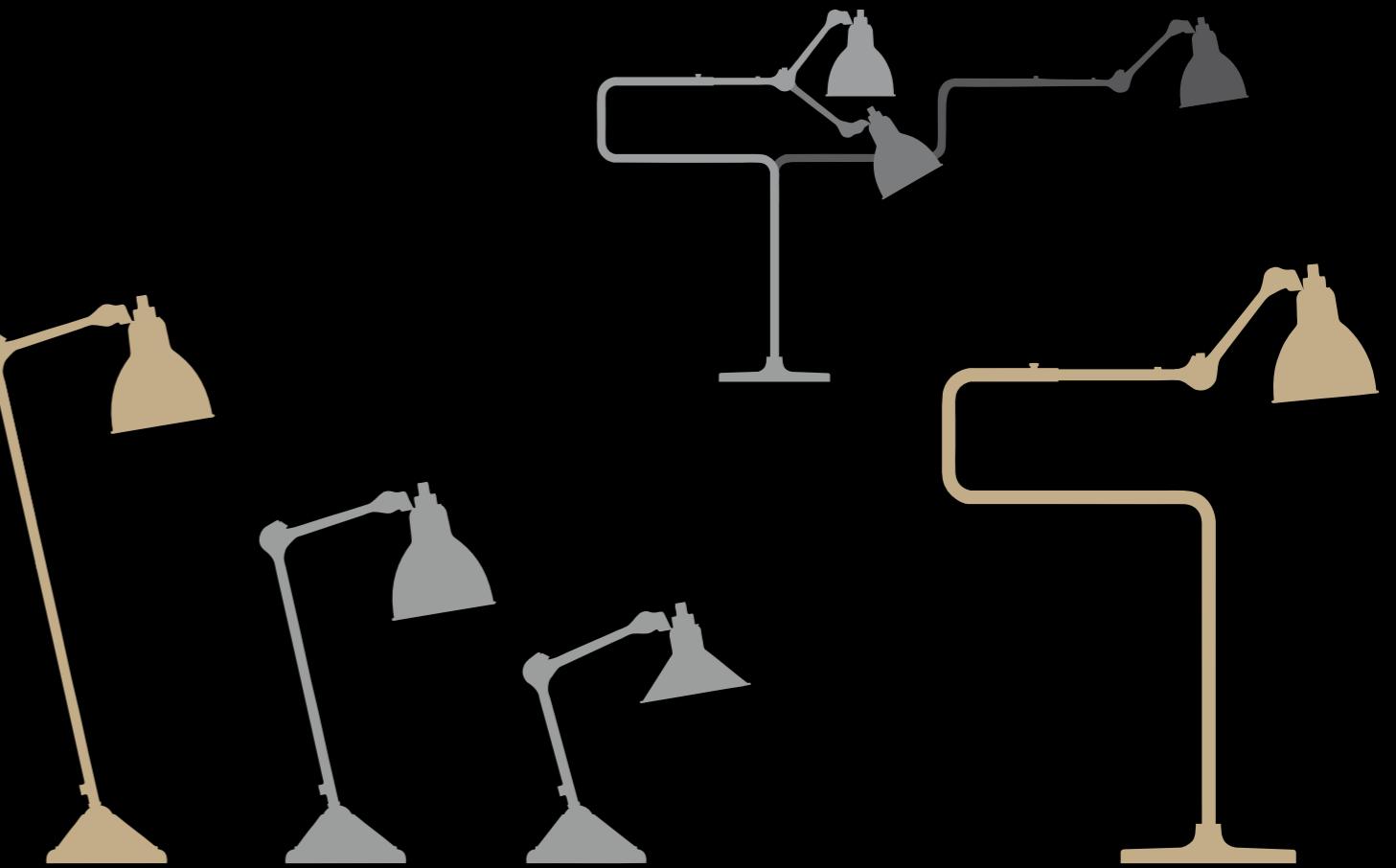
The base, made from oak or teak, perfectly insulated the metal parts from moisture and electric currents.  
At the workbenches in the Pasteur Institute or in the Botanical Gardens, scientists would have at one end a Nº 206 for making notes, and at the other, smaller, and next to the microscope, a Nº 207.

Alla costante ricerca della perfezione nell'illuminazione Bernard-Albin Gras ha creato i modelli Nº 206 e Nº 207. Queste lampade da tavola con base in legno furono disegnate per uso in laboratorio: la base in quercia o tek, isolava perfettamente le parti di metallo dall'umidità e dalla corrente elettrica. Ai banchi di lavoro nell'Istituto Pasteur oppure nei Giardini Botanici, gli scienziati avevano da una parte il modello Nº 206 per prendere note, e dall'altra, più piccolo, ed accanto al microscopio, un Nº 207.

Bei seiner beständigen Suche nach dem perfekten Licht entwickelte Bernard-Albin Gras die Modelle Nº 206 und Nº 207.

Diese Tischlampen mit hölzernem Fuß waren für den Einsatz in Laboren geplant:  
Der Sockel aus Eiche oder Teak erlaubt die perfekte Isolierung der Metallteile und der Elektrik von Feuchtigkeit. Auf den Arbeitstischen des Pasteur Institutes oder in Botanischen Gärten nutzten Wissenschaftler einerseits die Nº 206 um ihre Aufzeichnungen zu machen und andererseits die kleinere Nº 207 nahe des Mikroskopes.

Tratando permanentemente de mejorar la iluminación, de Bernard-Albin Gras creó los Modelos Nº 206 y Nº 207. Estas luminarias de sobremesa con soporte de madera se destinaron para uso en laboratorio: la base de madera de roble o caoba permitió aislar la luminaria de la humedad y las descargas eléctricas. En el Instituto Pasteur y el Jardin des Plantes, el investigador disponía a un lado de su puesto de trabajo la Nº de 206 para tomar notas y al otro lado la Nº 207, más pequeña, cerca el microscopio.



**LAMPES DE TABLE    TABLE LAMPS**  
new models available

## LAMPE DE TABLE – N°205 BL-CH



16

N°205 BL-CH ○○○○●

... get more on page 106

LAMPE DE TABLE | TABLE LAMP | TISCHLAMPE | LAMPADA DA TAVOLO | LÁMPARA DE MESA



## LAMPE DE TABLE – N°205 BL...





## LAMPE DE TABLE – N°205 CH ...



## LAMPE DE TABLE – N°205 WH-CH



24

N°205 WH-CH ○ ○ ○ ○ ●

... get more on page 106

LAMPE DE TABLE | TABLE LAMP | TISCHLAMPE | LAMPADA DA TAVOLO | LÁMPARA DE MESA

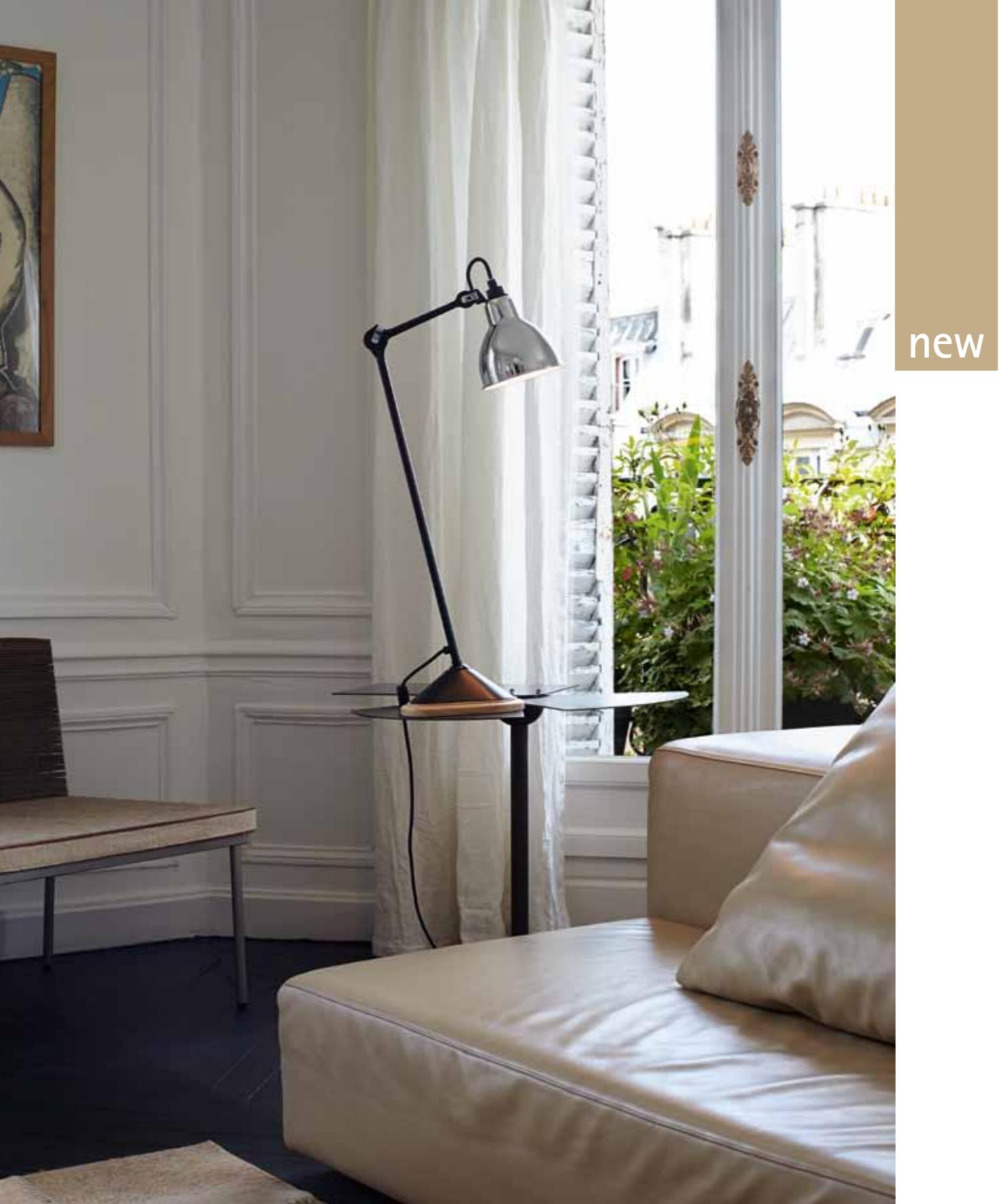


LAMPE DE TABLE – N°206 LBL ...



new  
size





## LAMPE DE TABLE – N°207 ...

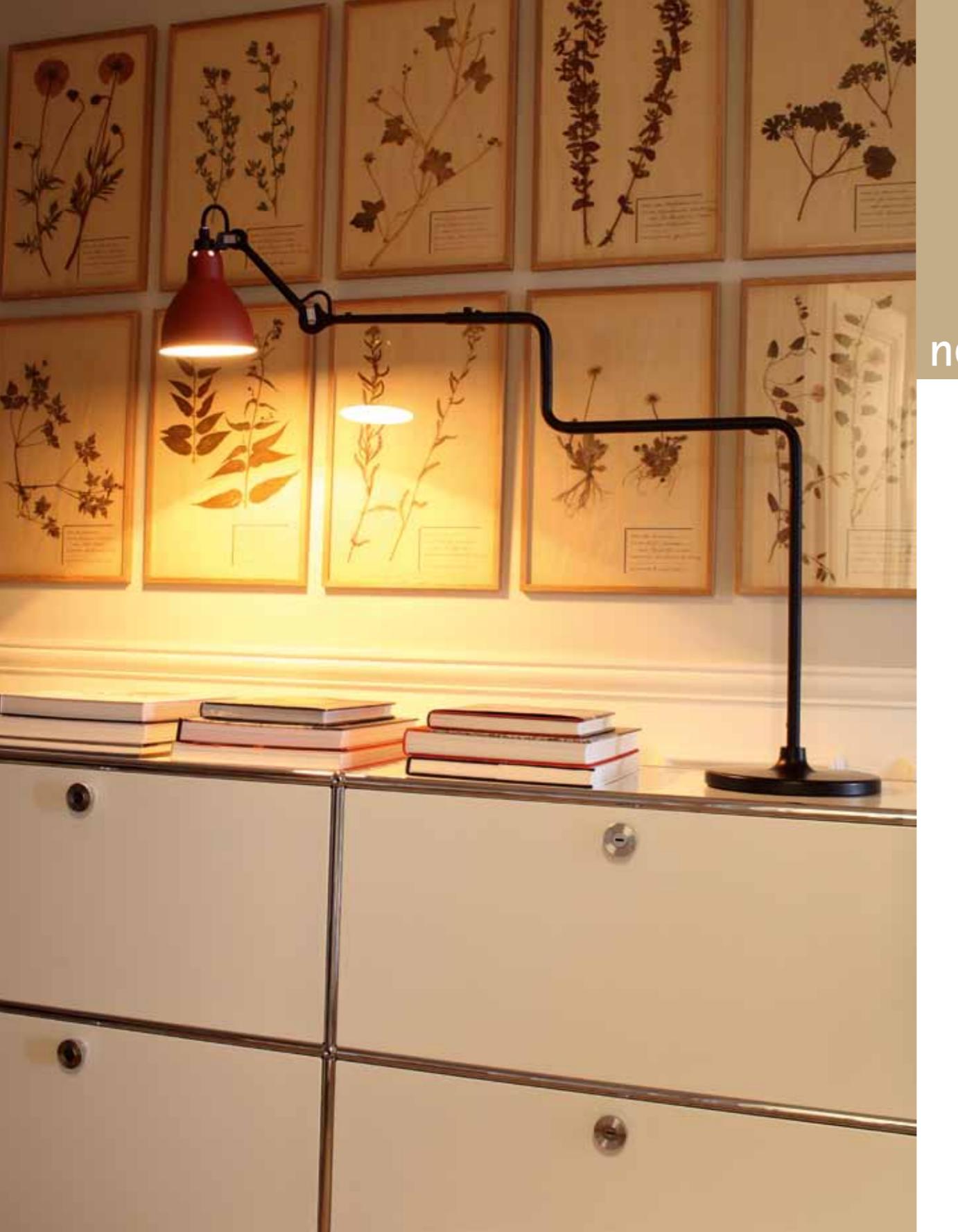


## LAMPE DE TABLE – N°317 BL...



new





new



## LAMPE D'ARCHITECTE – N°211-311 | N°201

ARCHITECT LAMP | ARCHITEKTENLAMPE | LAMPADA DELL' ARCHITETTO | LÁMPARA D' ARCHITECTO

Avec sa rotule indéglable et sa forme graphique, son adéquation parfaite entre forme et fonction, la lampe N°201 a séduit les architectes les plus novateurs dès sa création en 1921.

Le Corbusier l'adopte le premier puis ce modèle trouve rapidement un écho en Allemagne chez les membres du Bauhaus.

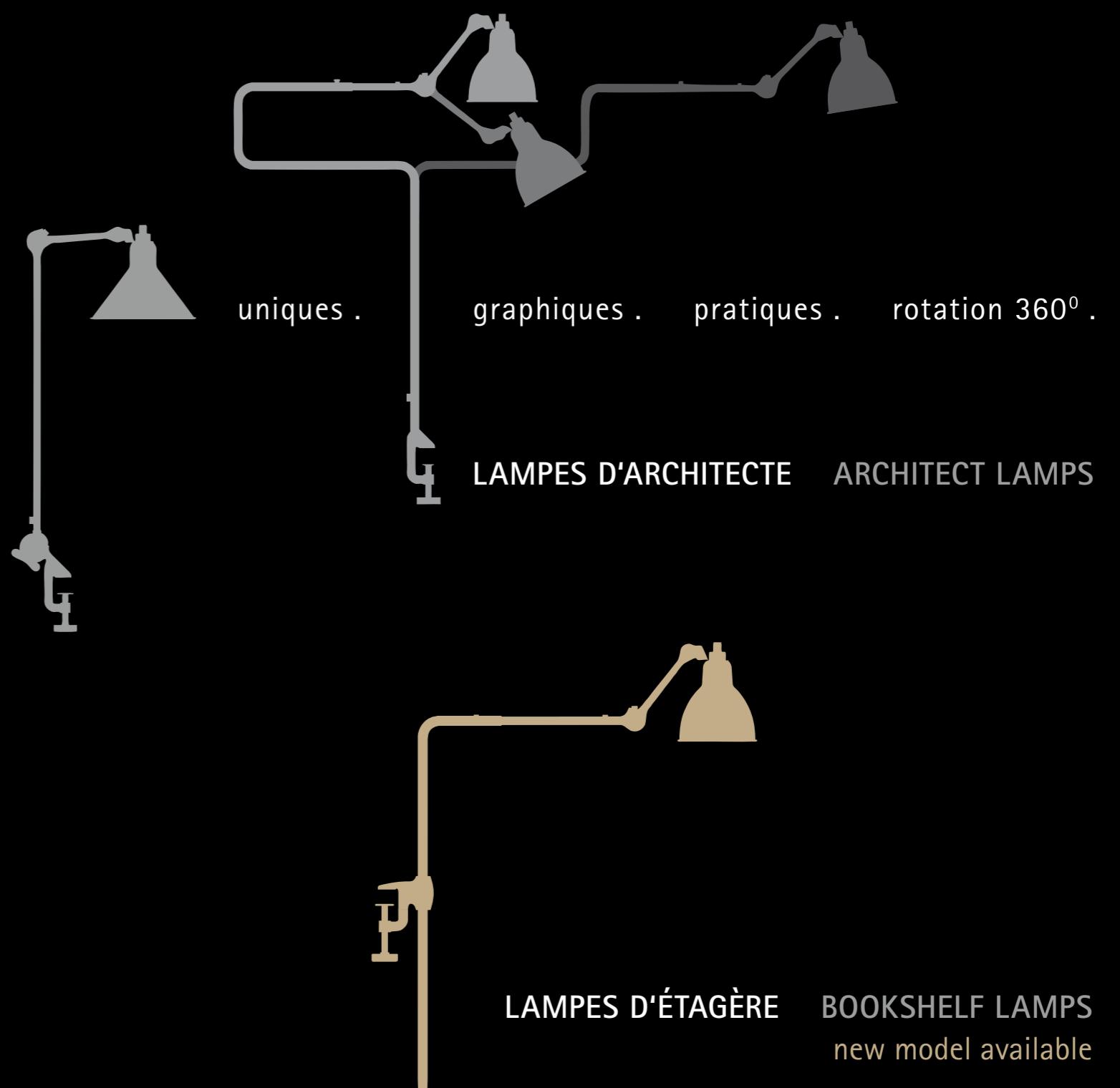
With its robust joint, its graphical form and the perfect harmony that exists between form and function, lamp N° 201 has been a favourite with all the most innovative architects ever since it first appeared in 1921.

Le Corbusier was first to adopt it, before it was taken up in Germany by members of the Bauhaus.

Mit ihrem robusten Kugelgelenk, ihrer grafischen Anmutung und der perfekten Entsprechung von Form und Funktion hat die Lampe N° 201 seit ihrem Erscheinen die innovativsten Architekten begeistert. Le Corbusier war der erste, der dieses Modell nutzte, noch bevor es in Deutschland unter den Mitgliedern des Bauhaus ein begeistertes Echo fand.

Con il suo giunto robusto, la sua forma grafica e la perfetta armonia che esiste tra la forma e la funzione, la lampada N° 201 è stata la favorita con tutti i più innovativi architetti, da quando ha fatto la sua comparsa nel 1921. Le Corbusier è stato il primo ad adottarla, prima che fosse rilevata dalla Germania da membri del Bauhaus.

Con su bola indesajustable y su forma gráfica, constituye una adecuación perfecta entre forma y función, la lámpara N° 201 ha atraído los arquitectos más innovadores desde su creación en 1921. Le Corbusier, fue el primero en apostar por ella, y propició que este modelo tuviera gran popularidad en Alemania entre los miembros de la Bauhaus.



## LAMPE D'ARCHITECTE N°211-311 BL...





## LAMPE D'ARCHITECTE – N°201...



## LAMPE D'ÉTAGÈRE ET DE BIBLIOTHÈQUE – N°226 BL...



new

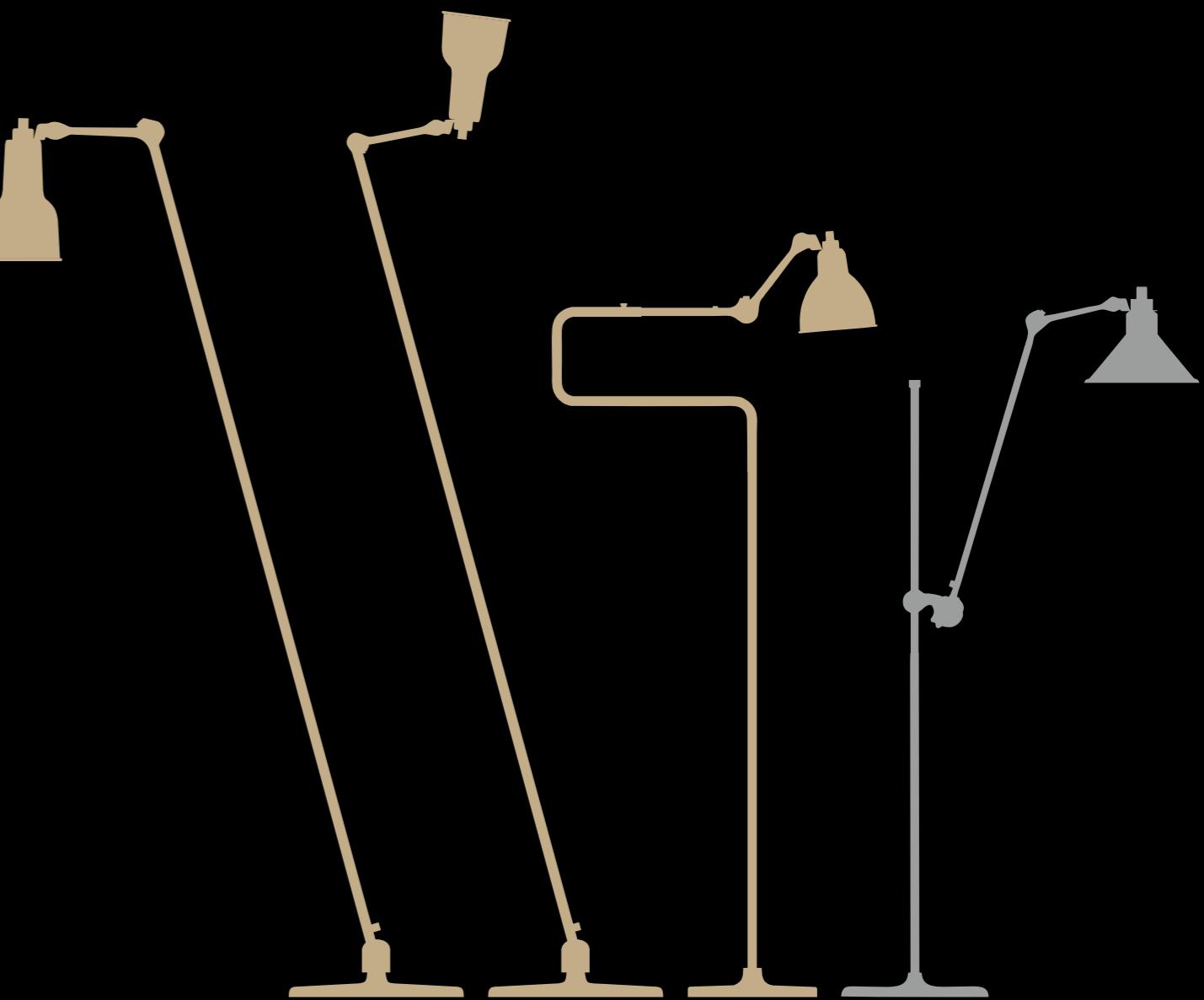




new



LAMPADAIRE FLOOR LAMPS AND UPLIGHT  
new models available



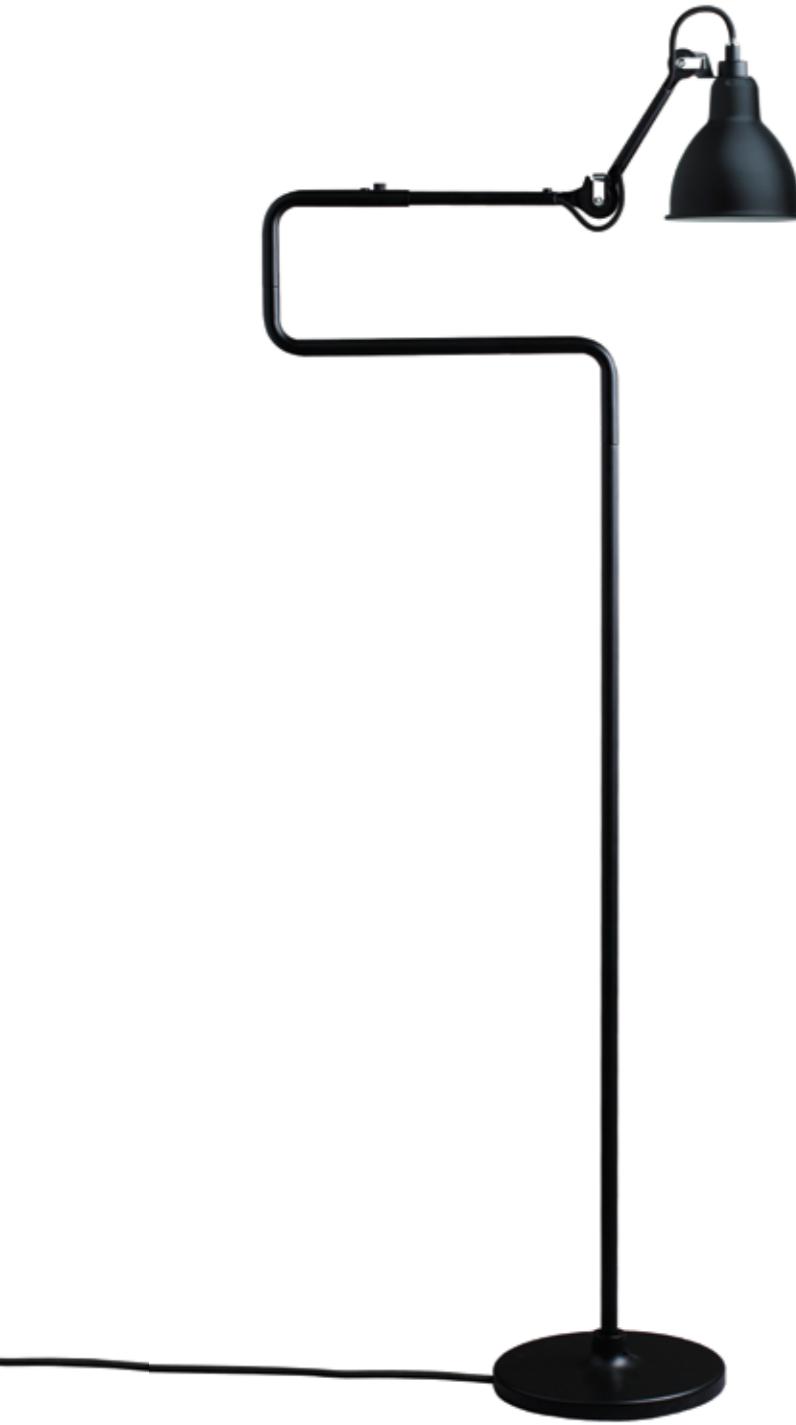
LAMPADAIRE – №215L BL... | №215CH...

new  
size





LAMPADAIRE – N°411 BL...



new



LAMPADAIRE – N°411 BL...



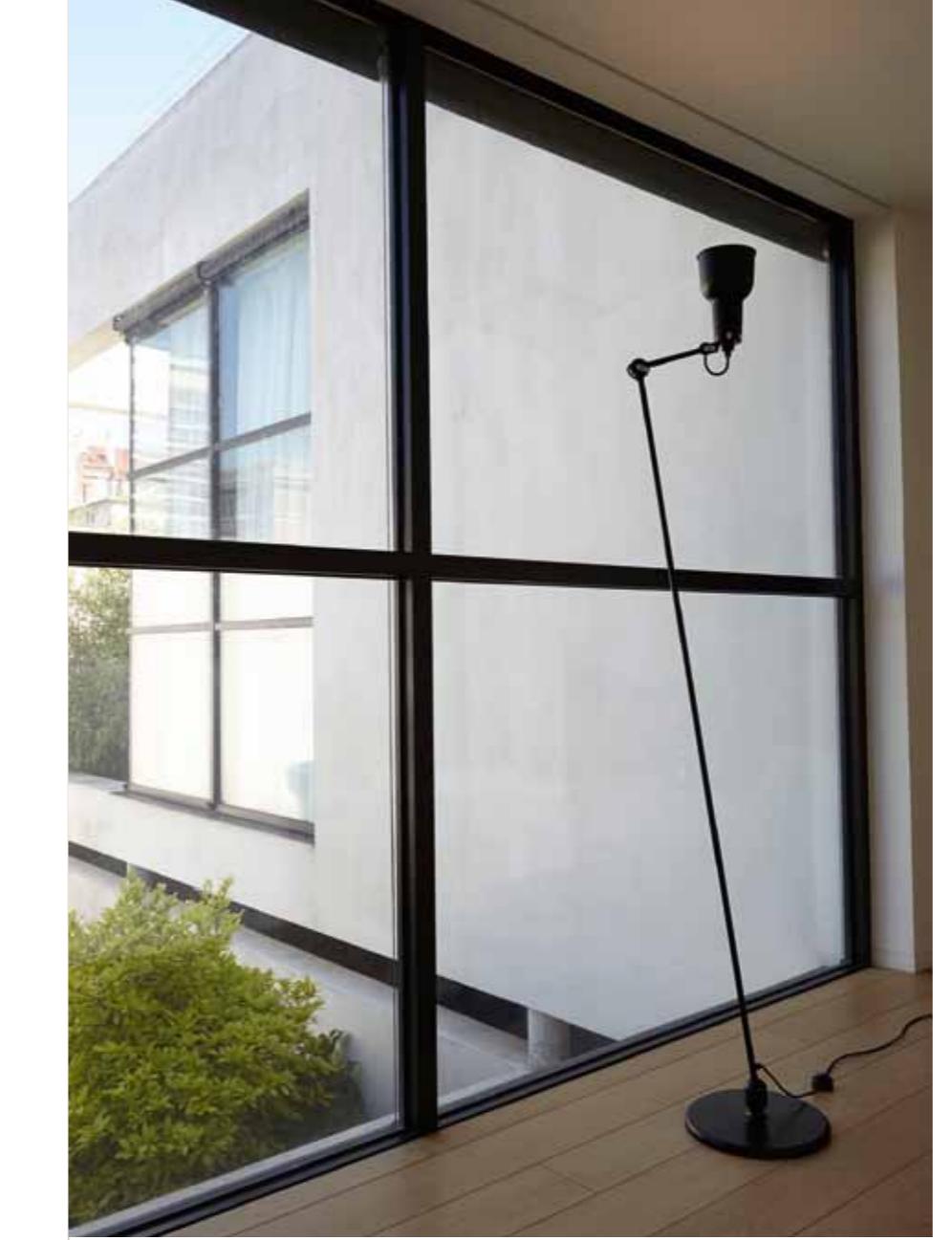
new

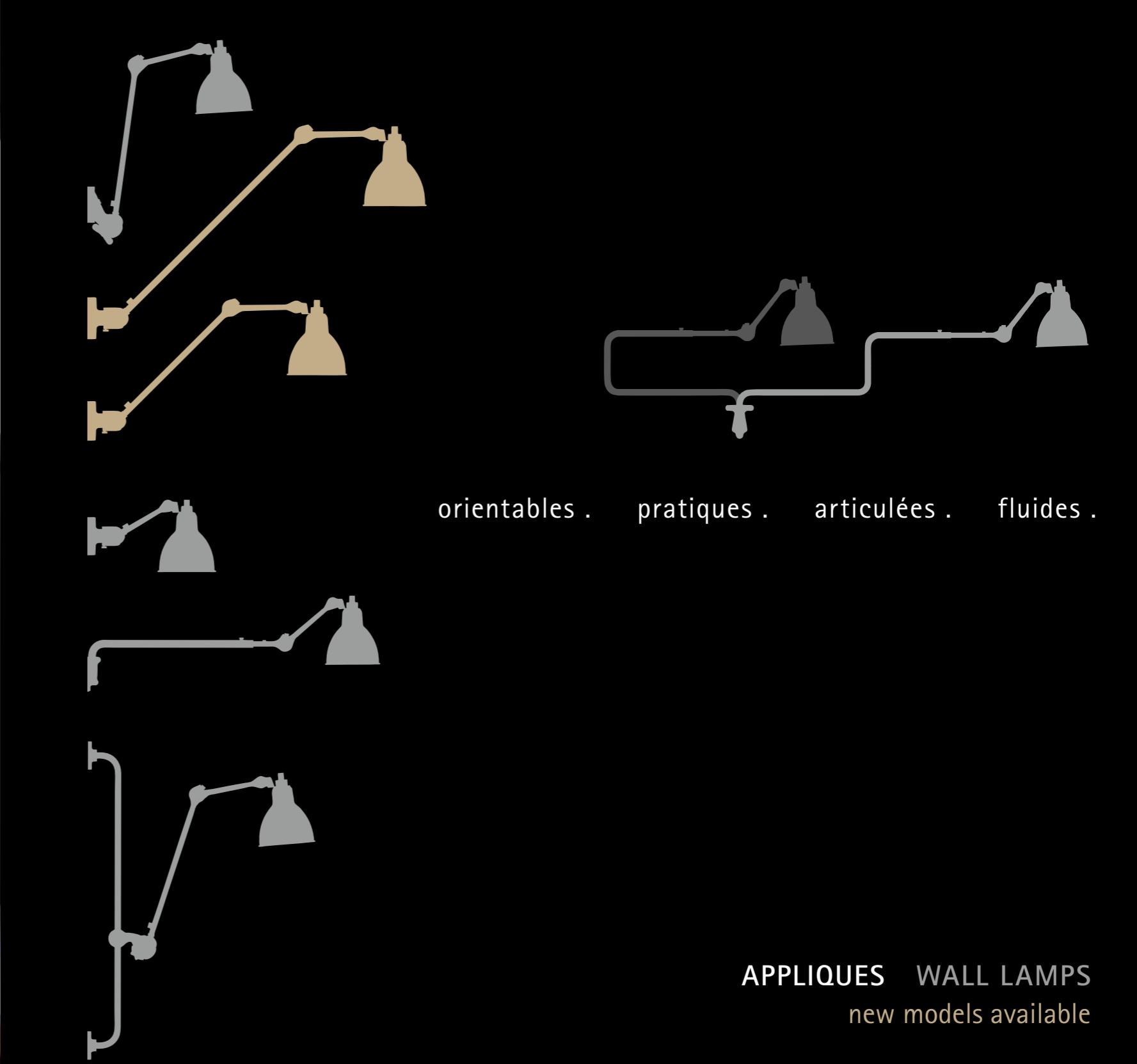


LAMPADAIRE – UPLIGHT – N°230 BL ...



new





orientables . pratiques . articulées . fluides .

APPLIQUES WALL LAMPS  
new models available

## APPLIQUE [SUSPENSION] – N°304 ...

N°304 L60... | N°304 L40... | N°304...

new





## Individual solutions to turn the light on

All colours are available for each solution



**N°304 CA**  
[+ shade-colour ● ● ● ●] with switch on the cable



**N°304 SW**  
[+ shade-colour ● ● ● ●] with switch



**N°304 BL**  
[+ shade-colour ● ● ● ●] without switch

**N°304 WH** without switch

## APPLIQUE [SUSPENSION] – N°304 ...

N°304 L40... | N°304 L60...



new



APPLIQUE – N°222 BL...



68

N°222 BL...



... get more on page 116

APPLIQUE | WALL LAMP | WANDLAMPE | LAMPADA DA PARETE | LÁMPARA DE PARED



APPLIQUE – N°222 CH...



APPLIQUE – N°203 BL...



APPLIQUE – N°203 BL...



APPLIQUE – N°303 BL...



76

N°303 BL...



... get more on page 117

APPLIQUE | WALL LAMP | WANDLAMPE | LAMPADA DA PARETE | LÁMPARA DE PARED



APPLIQUE – N°210 ...



78

N°210 ...

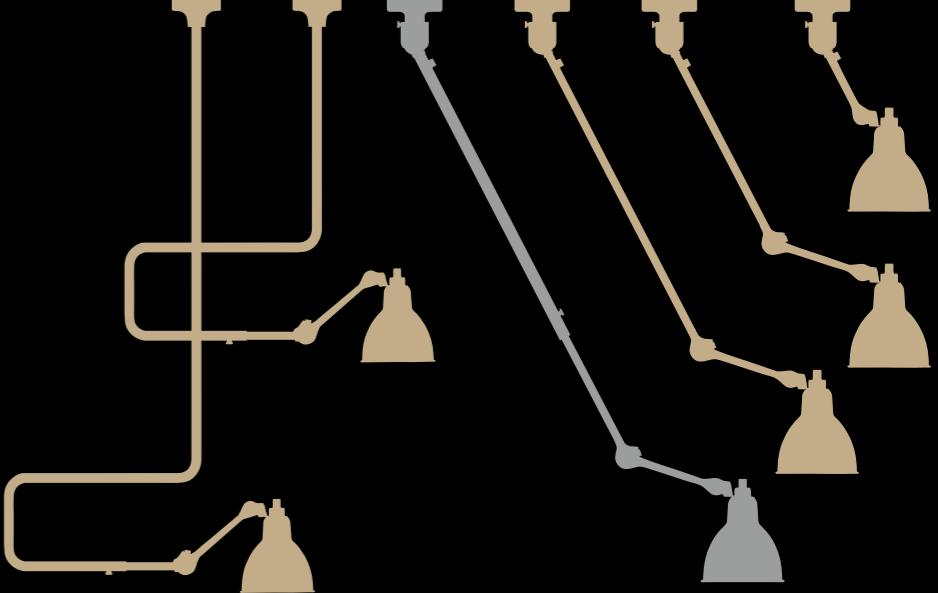


... get more on page 118

APPLIQUE | WALL LAMP | WANDLAMPE | LAMPADA DA PARETE | LÁMPARA DE PARED



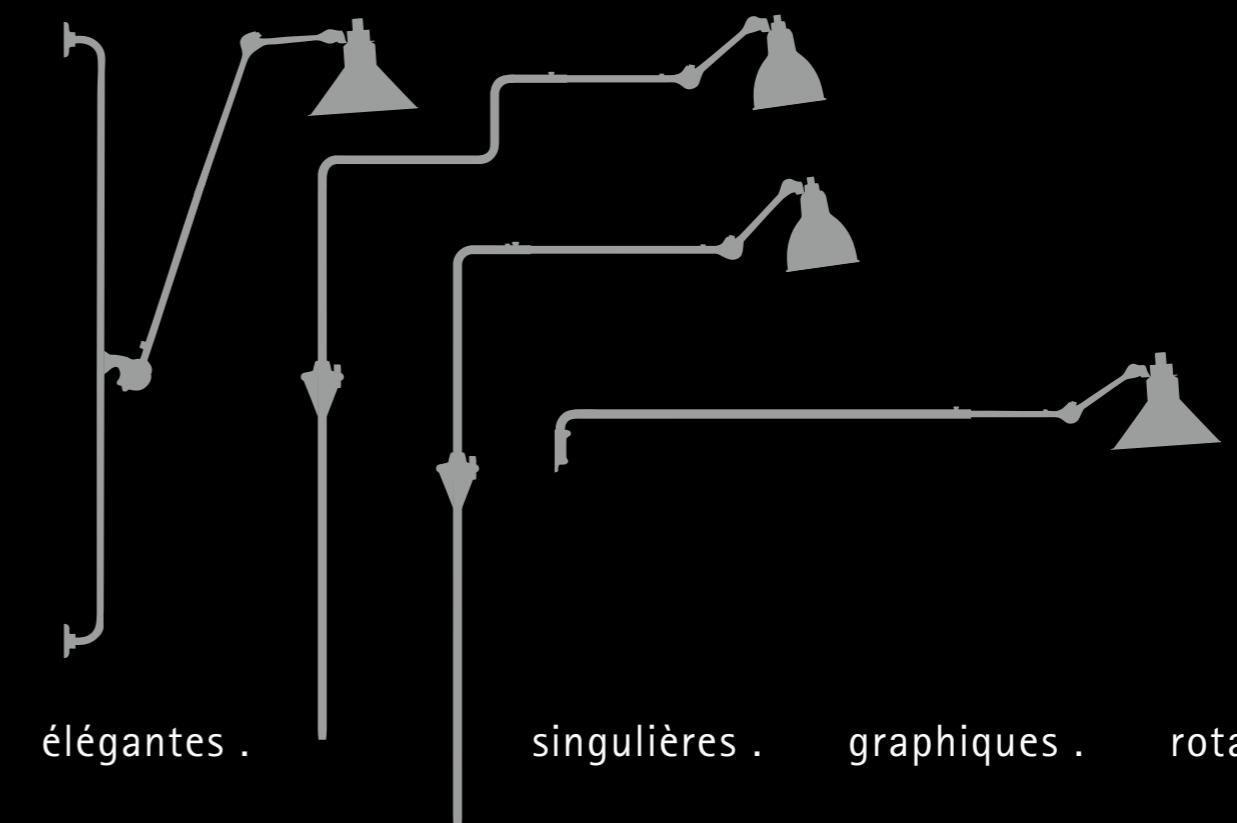




SUSPENSIONS ET APPLIQUES ATYPIQUES

ATYPICAL CEILING AND WALL LAMPS

new models available



APPLIQUE ATYPIQUE – N°213 ...



... get more on page 119

ATYPICAL WALL LAMP | WANDLAMPE | LAMPADA DA PARETE | LÁMPARA DE PARED



APPLIQUE ATYPIQUE- N°214 ...



86

N°214...



... get more on page 120

ATYPICAL WALL LAMPS | WANDLAMPE | LAMPADA DA PARETE | LÁMPARA DE PARED





## APPLIQUE ATYPIQUE – N°216 BL ...



90

N°216 BL...

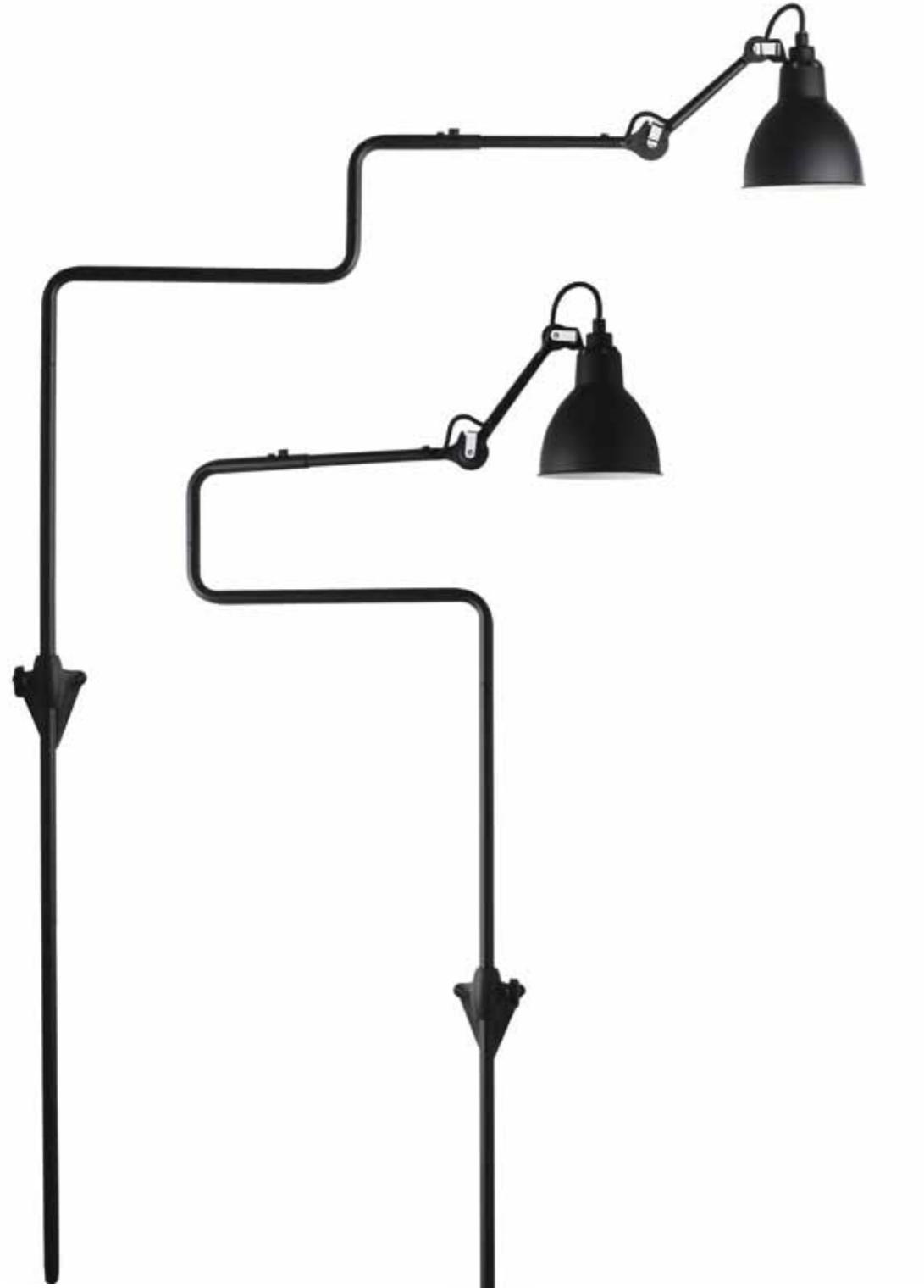


... get more on page 121

ATYPICAL WALL LAMP | WANDLAMPE | LAMPADA DA PARETE | LÁMPARA DE PARED



APPLIQUE ATYPIQUE – N°217 BL...



92

N°217 BL...



... get more on page 121

ATYPICAL WALL LAMP | WANDLAMPE | LAMPADA DA PARETE | LÁMPARA DE PARED





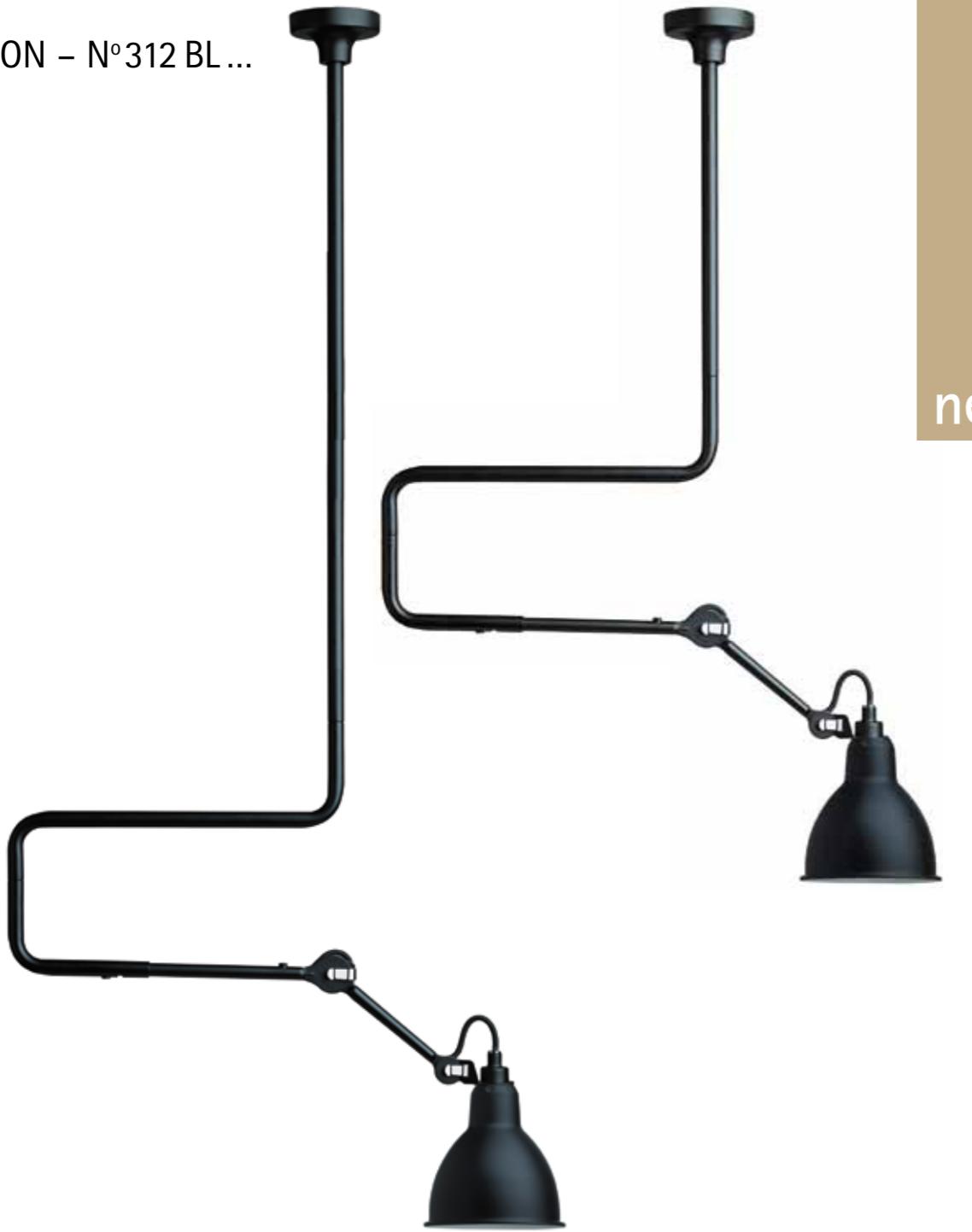
## SUSPENSION – N°302 BL...



SUSPENSION [APPLIQUE] – N°302 | N°304

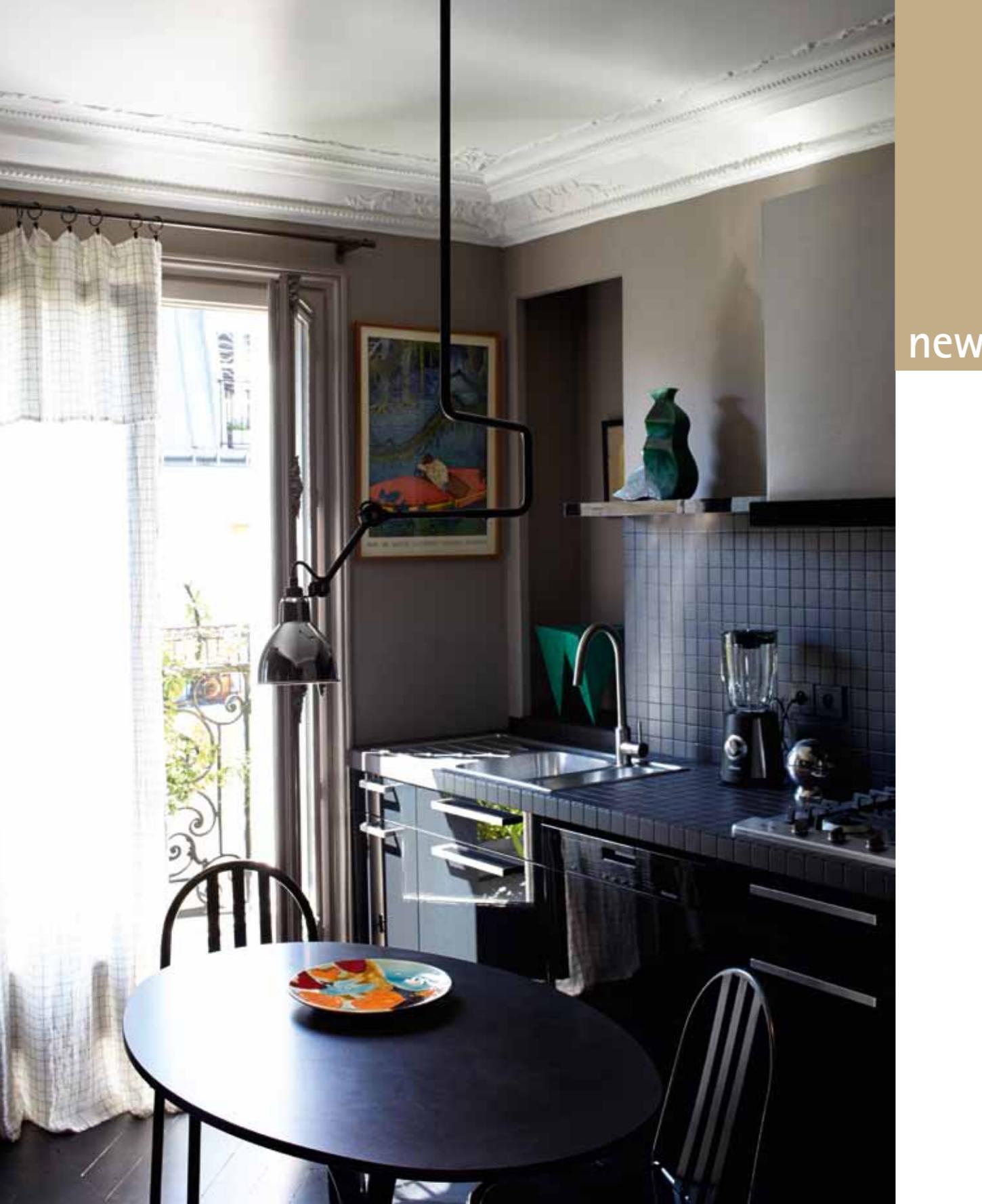


SUSPENSION – N°312 BL ...



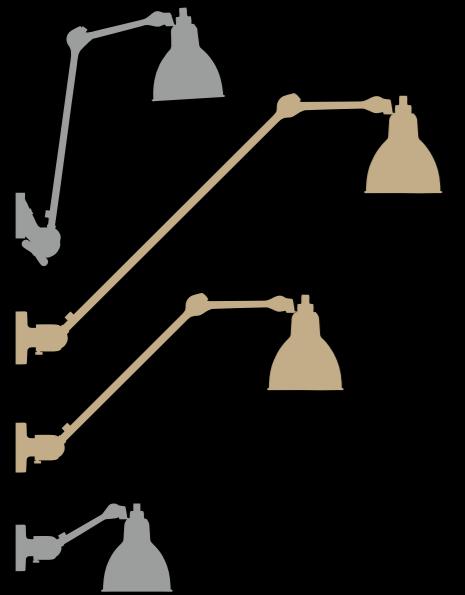
new



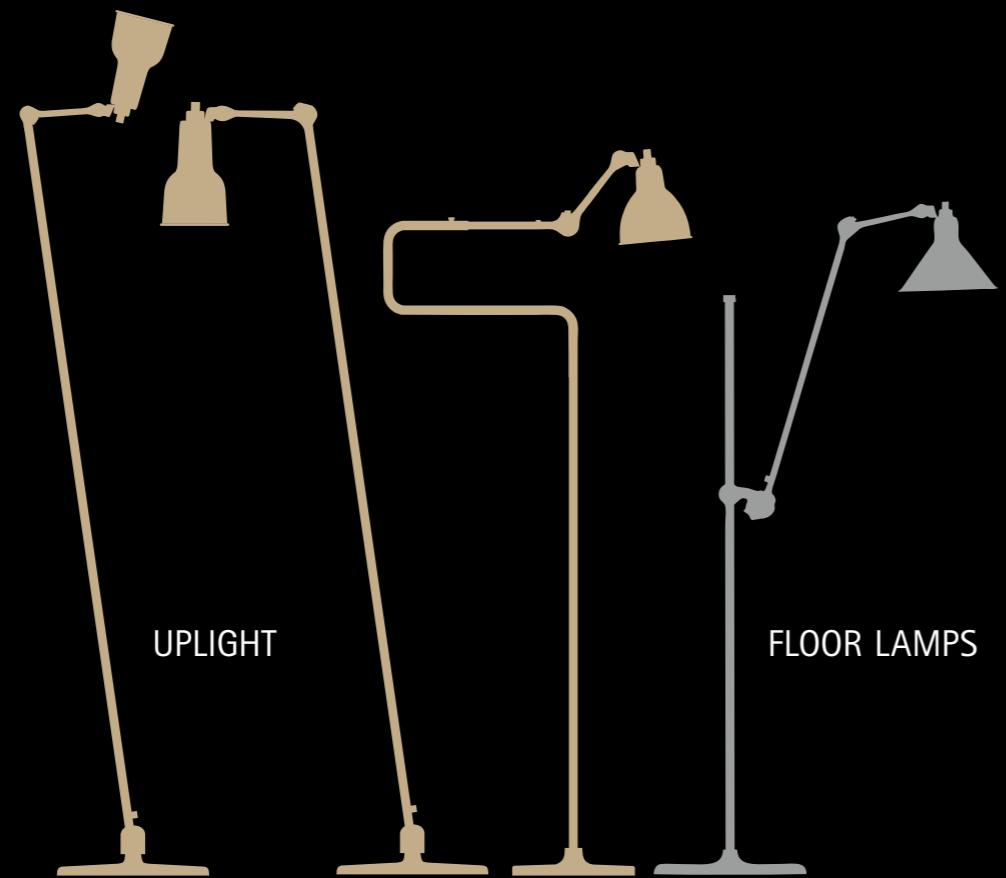


new

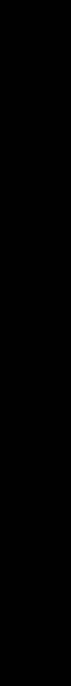




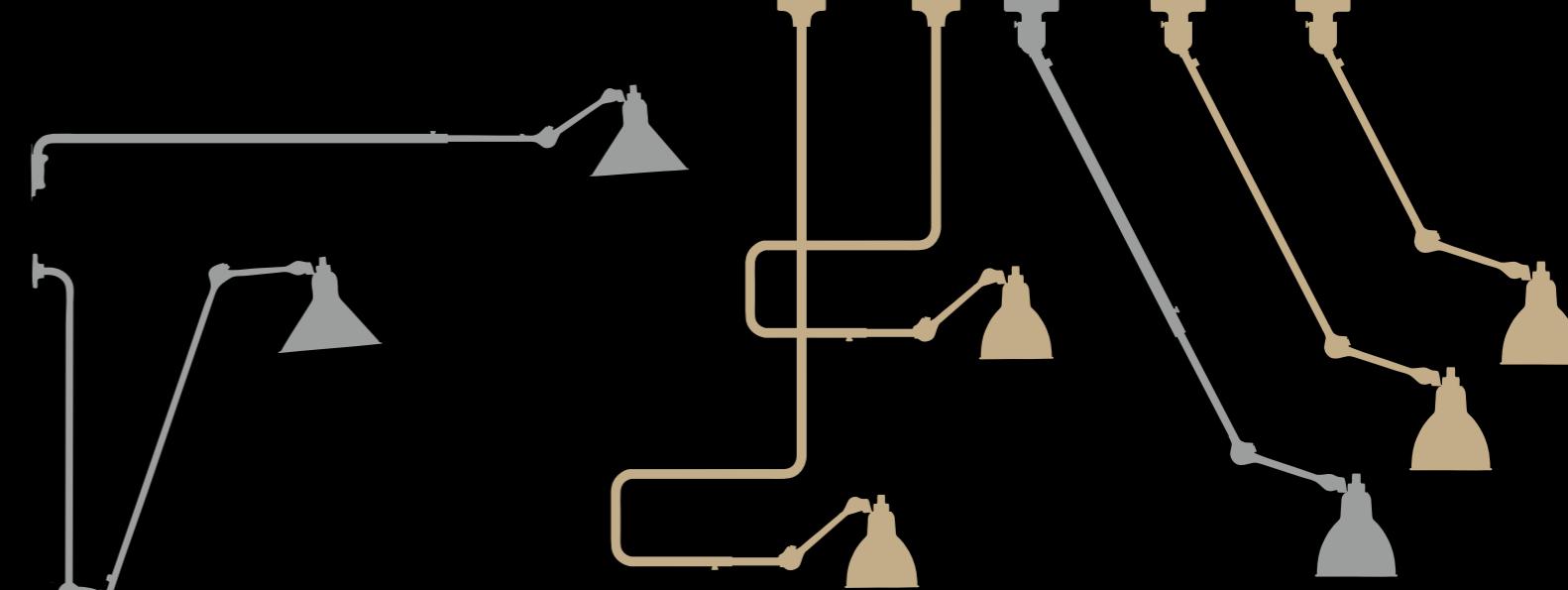
WALL LAMPS



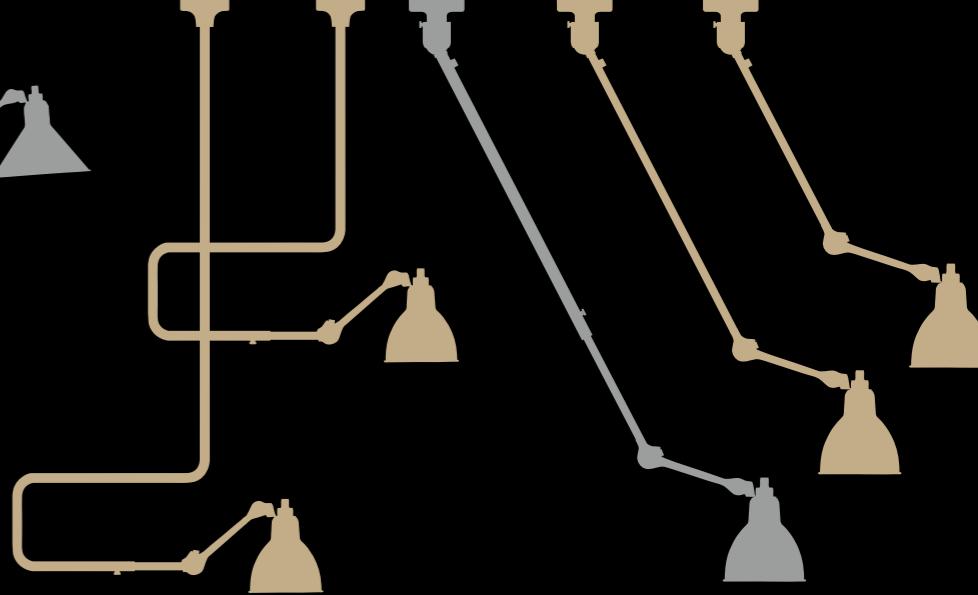
UPLIGHT



FLOOR LAMPS

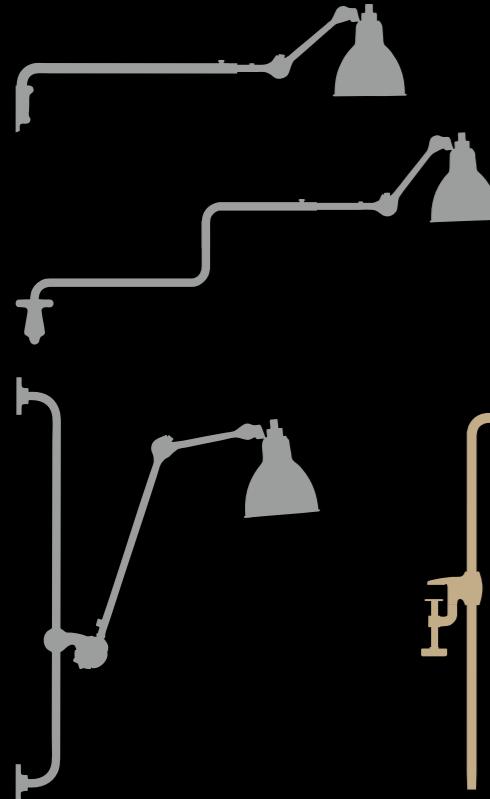


ATYPICAL WALL LAMPS

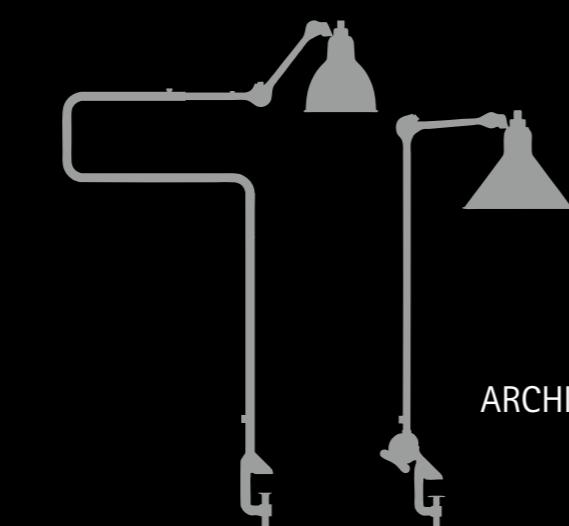


CEILING LAMPS

COLLECTION "LAMPE GRAS"  
new models available



BOOKSHELF LAMP



ARCHITECT LAMPS

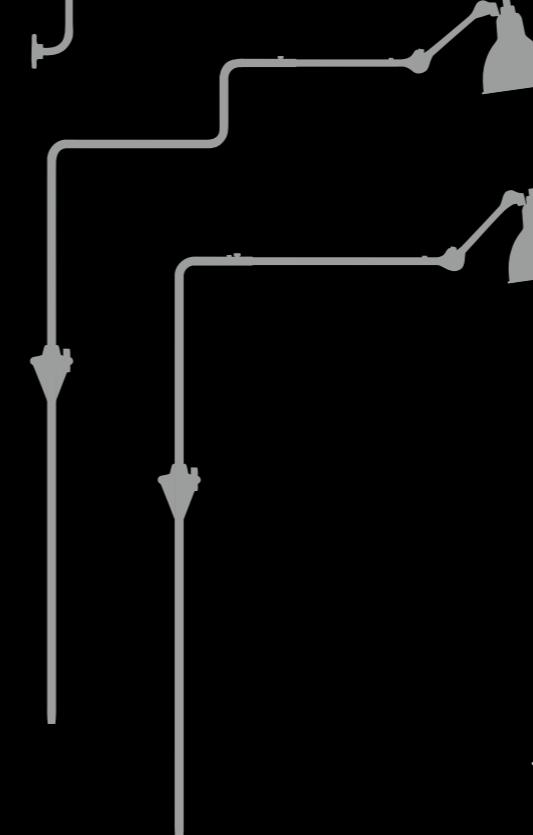


TABLE LAMPS



## LAMPE DE TABLE – №205 ...

### Dimensions

bras – arm – Arm – braccio – brazo 40 cm  
bielle – rod – Stange – asta – barra 20 cm  
socle – socle – Fuß – zoccolo – zócalo 16,5 cm

CL II – E14 – ESL11W **IP20**

180 20



N°205 BL-SAT

N°205 BL-RED

N°205 BL-BLUE

N°205 BL-YELLOW

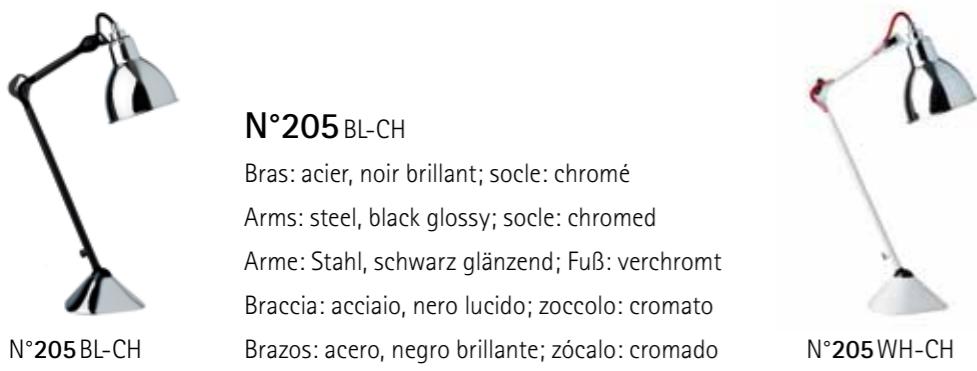


N°205 CH

N°205 CH-RED

N°205 CH-BLUE

N°205 CH-YELLOW



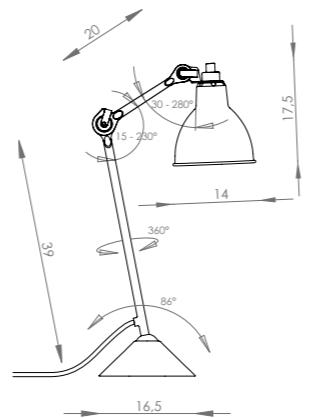
N°205 BL-CH

Bras: acier, noir brillant; socle: chromé  
Arms: steel, black glossy; socle: chromed  
Arme: Stahl, schwarz glänzend; Fuß: verchromt  
Braccia: acciaio, nero lucido; zoccolo: cromato  
Brazos: acero, negro brillante; zócalo: cromado



N°205 WH-CH

Socle et bras: acier, blanc brillant  
Socle and arms: steel, white glossy  
Fuß und Arme: Stahl, weiß glänzend  
Zoccolo e braccia: acciaio, bianco brillante  
Zócalo y brazos: acero, blanco brillante



N°205 BL [+ shade-colour ]

Socle et bras: acier, noir mat  
Socle and arms: steel, black satin  
Fuß und Arme: Stahl, schwarz matt  
Zoccolo e braccia: acciaio, nero opaco  
Zócalo y brazos: acero, negro mate

N°205 CH [+ shade-colour ]

Socle et bras: acier, chromé  
Socle and arms: steel, chromed  
Fuß und Arme: Stahl, verchromt  
Zoccolo e braccia: acciaio, cromato  
Zócalo y brazos: acero, cromado

## new LAMPE DE TABLE – №206 L...

### Dimensions

bras – arm – Arm – braccio – brazo 60 cm  
bielle – rod – Stange – asta – barra 20 cm  
socle – socle – Fuß – zoccolo – zócalo 19 cm

CL II – E14 – ESL 11W **IP20**

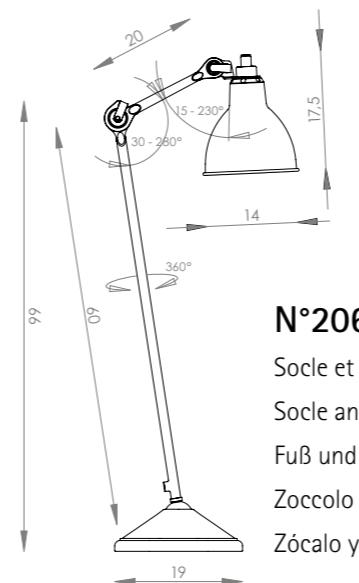
180 20



N°206LBL-SAT

N°206LBL-RED

N°206LBL-CH



N°206LBL [+ shade-colour ]

Socle et bras: acier noir mat; base: bois chêne  
Socle and arms: steel, black satin; base: oak wood  
Fuß und Arme: Stahl, schwarz matt; Basis: Eiche  
Zoccolo e braccia: acciaio, nero opaco; base: quercia  
Zócalo y brazos: acero, negro mate; base: roble

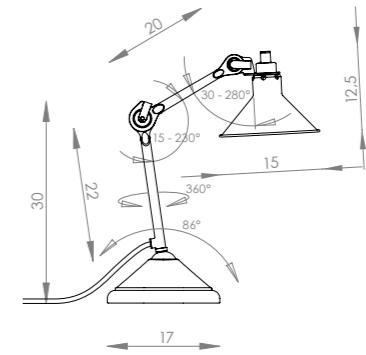
## LAMPE DE TABLE – №207...

### Dimensions

bras – arm – Arm – braccio – brazo 22 cm  
bielle – rod – Stange – asta – barra 20 cm  
socle – socle – Fuß – zoccolo – zócalo 17 cm

CL II – G9 – 25W **IP20**

180 20



N°207 BL-SAT

Socle et bras: acier, noir mat; base: bois chêne

Socle and arms: steel, black satin; base: oak wood

Fuß und Arme: Stahl, schwarz matt; Basis: Eiche

Zoccolo e braccia: acciaio, nero opaco; base: quercia

Zócalo y brazos: acero, negro mate; base: roble



N°207 BL-SAT



N°207 CH

N°207 CH

Socle et bras: acier, chromé; base: bois chêne

Socle and arms: steel, chromed; base: oak wood

Fuß und Arme: Stahl, verchromt; Basis: Eiche

Zoccolo e braccia: acciaio, cromato; base: quercia

Zócalo y brazos: acero, cromado; base: roble



N°207 BL-CH

new

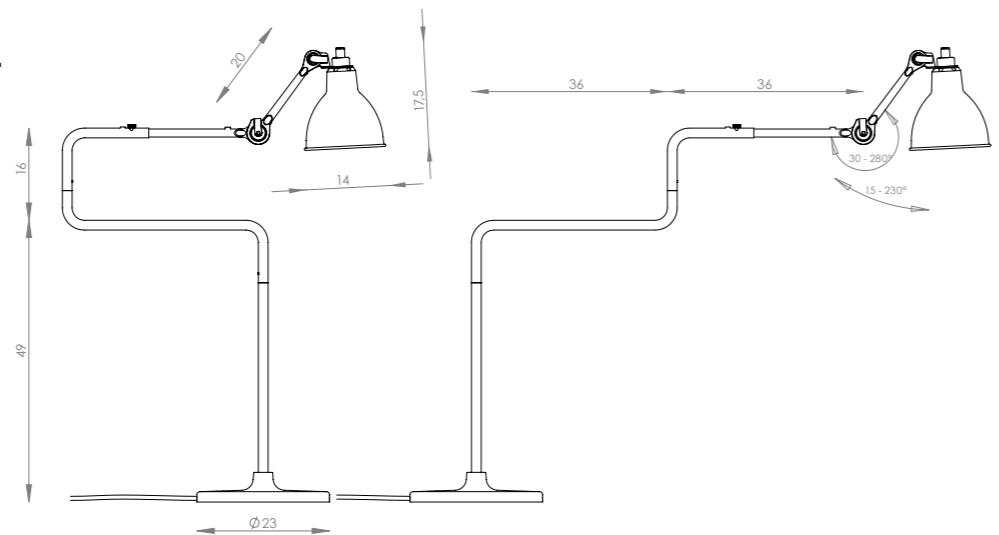
## LAMPE DE TABLE - №317...

### Dimensions

double coude – double-elbow – Doppelellbogen –  
doppia curva – doble curva 36 cm [72 cm]  
bielle – rod – Stange – asta – barra 20 cm  
barre – bar – Stab – barra – barra 49 cm

CL II – E14 – ESL11W **IP20**

200



N°317 BL-SAT [+ shade-colour

Base, bras et double coude: acier, noir mat  
Base, arms and double-elbow: steel, black satin  
Fuß, Arme und Doppelellbogen: Stahl, schwarz matt  
Base, braccia e doppia curva: acciaio, nero opaco  
Base, brazos y doble curva: acero, negro mate



N°317BL-RED

N°317BL-BLUE

N°317BL-YELLOW

N°317BL-CH

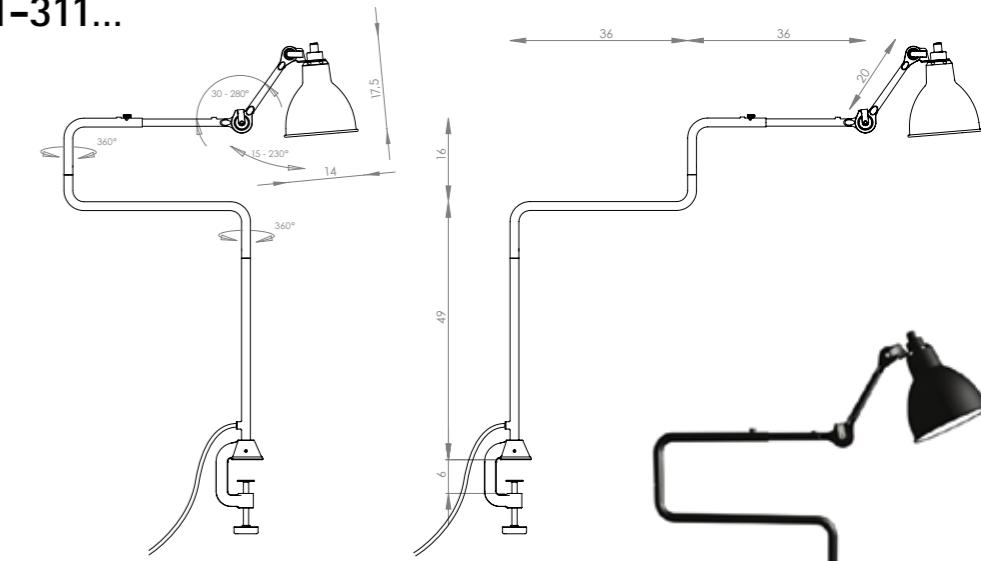
## LAMPE D'ARCHITECTE - №211-311...

### Dimensions

double coude – double-elbow – Doppelellbogen –  
doppia curva – doble curva 36 cm [72 cm]  
bielle – rod – Stange – asta – barra 20 cm  
barre – bar – Stab – barra – barra 49 cm

CL II – E14 – ESL11W **IP20**

180 20



N°211/311 BL [+ shade-colour

Base, bras et double coude: acier, noir mat  
Base, arms and double-elbow: steel, black satin  
Fuß, Arme und Doppelellbogen: Stahl, schwarz matt  
Base, braccia e doppia curva: acciaio, nero opaco  
Base, brazos y doble curva: acero, negro mate





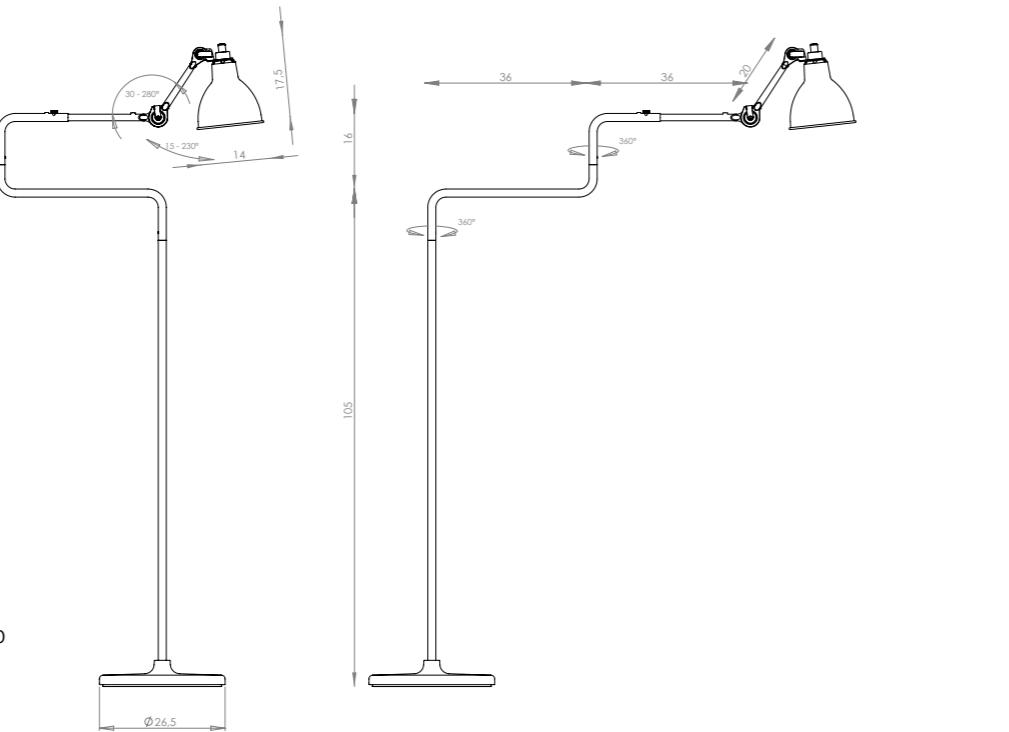
**new LAMPADAIRE – N°411...**

**Dimensions**

double coude – double-elbow – Doppelbogen –  
doppia curva – doble curva 36 cm [72 cm]  
bielle – rod – Stange – asta – barra 20 cm  
barre – bar – Stab – barra – barra 105 cm + 16 cm

CL II – E14 – ESL11W **IP20**

160 – 40



**N°411 BL** [+ shade-colour

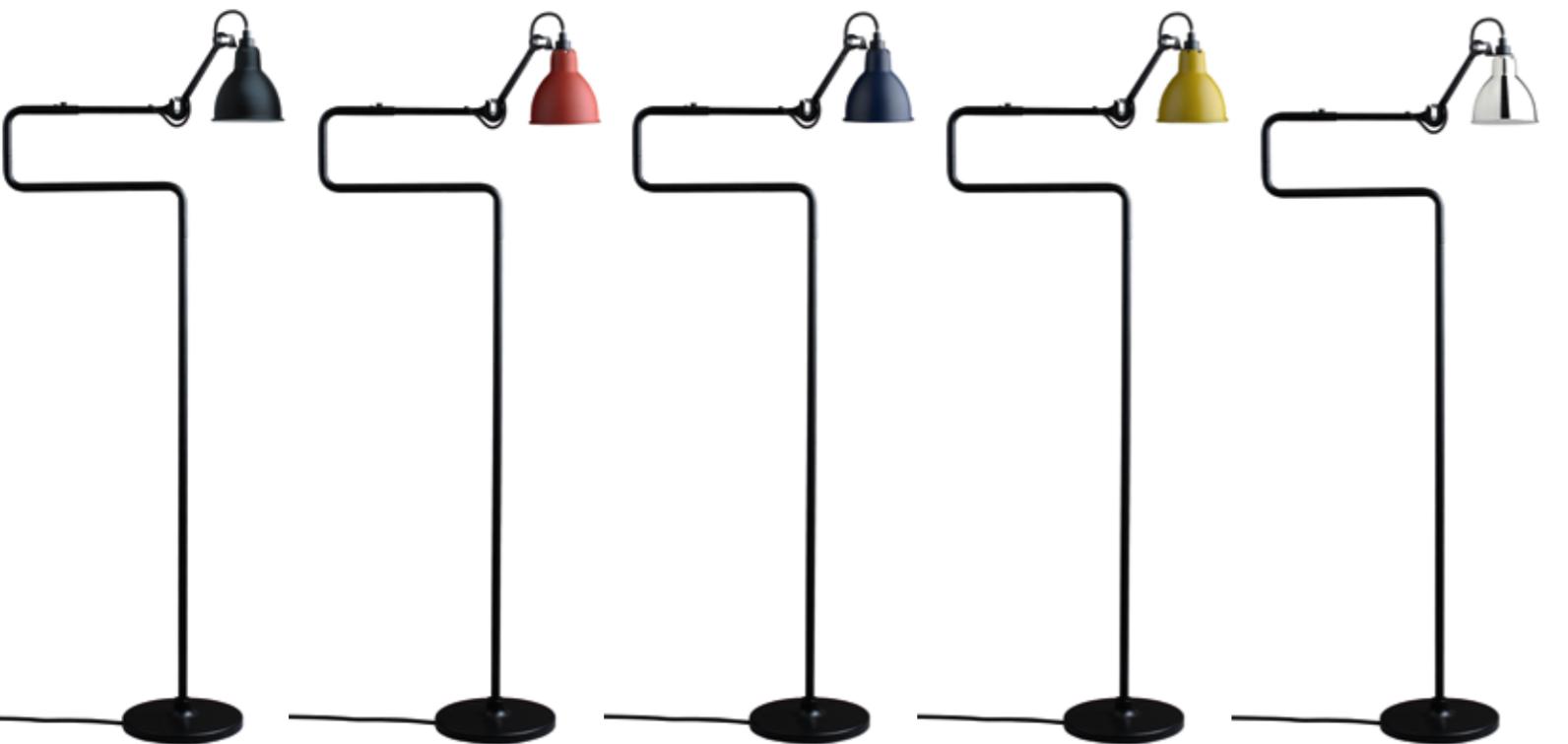
Socle, barre, double coude et bras: acier, noir mat

Socle, bar, double-elbow and arm: steel, black satin

Fuß, Stab, Doppelbogen und Arm: Stahl, schwarz matt

Zoccolo, barra, doppia curva e braccia: acciaio, nero opaco

Zócalo, barra, doble curva y brazo: acero, negro mate



N°411 BL-SAT

N°411 BL-RED

N°411 BL-BLUE

N°411 BL-YELLOW

N°411 BL-CH

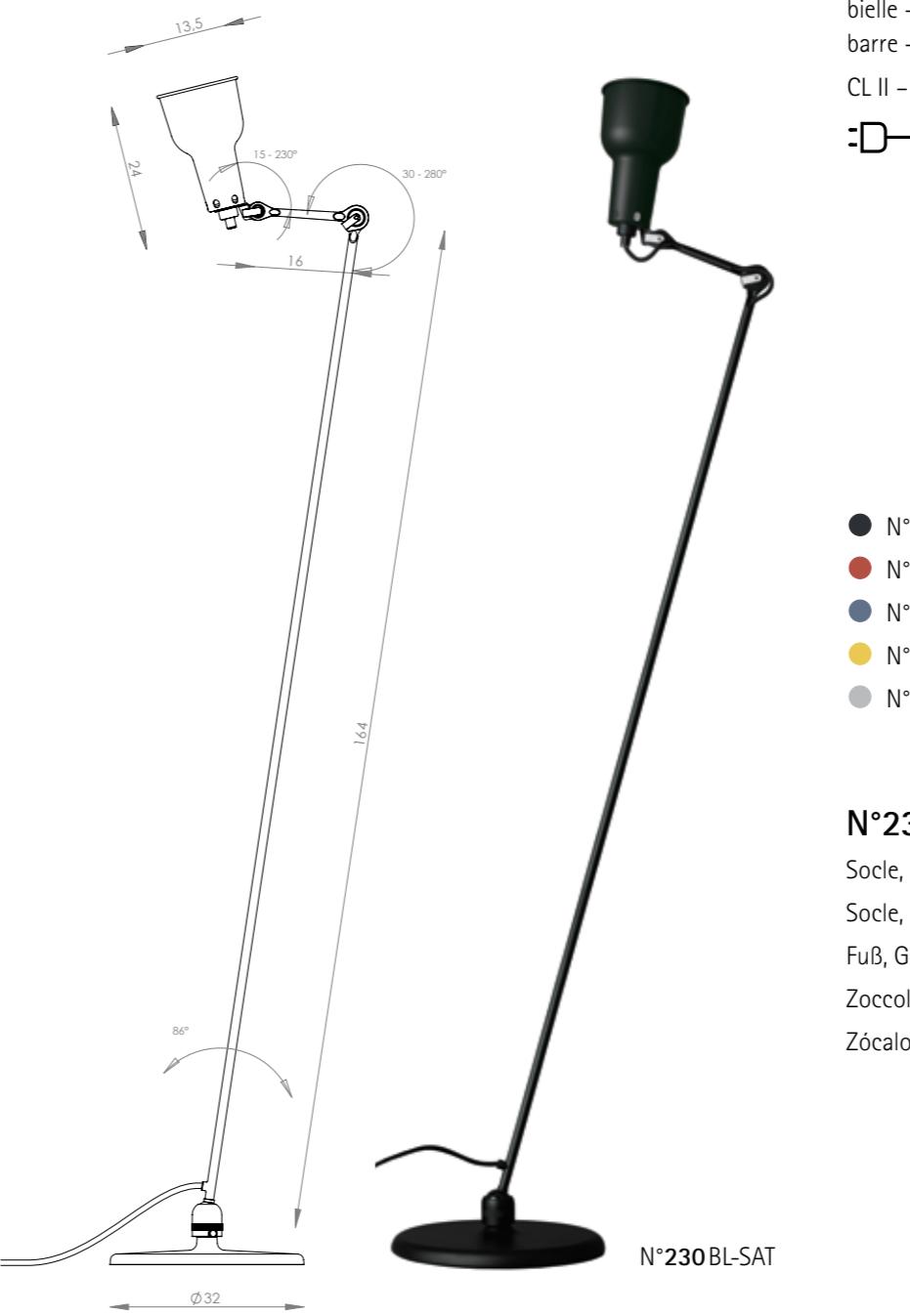
**new LAMPADAIRE – UPLIGHT – N°230...**

**Dimensions**

bielle – rod – Stange – asta – barra 20 cm  
barre – bar – Stab – barra – barra 164 cm

CL II – E27 – ESL11W **IP20**

160 – 40



N°230 BL-SAT

**N°230 BL** [+ shade-colour

Socle, base, barre et bras: acier, noir mat

Socle, base, bar, and arm: steel, black satin

Fuß, Gelenk, Stab und Arm: Stahl, schwarz matt

Zoccolo, base, barra e braccia: acciaio, nero opaco

Zócalo, base, barra y brazo: acero, negro mate

## APPLIQUE -N°304 ...

### Dimensions

bras – arm – Arm – braccio – brazo 15 cm

CL I – E14 – ESL11W

IP20



N°304 BL-SAT

N°304 BL-RED

N°304 BL-BLUE

N°304 BL-YELLOW

N°304 BL-CH

N°304 = without switch



N°304 SW BL-SAT

N°304 SW BL-RED

N°304 SW BL-BLUE

N°304 SW BL-YELL

N°304 SW BL-CH

N°304 SW = with switch



N°304 CA BL-SAT

N°304 CA BL-RED

N°304 CA BL-BLUE

N°304 CA BL-YELL

N°304 CA BL-CH

N°304 CA = with switch on the cable



N°304 WH-SAT

N°304 WH-RED

N°304 WH-BLUE

N°304 WH-YELLOW

N°304 WH-CH

N°304 = without switch

### N°304 BL [+ shade-colour ]

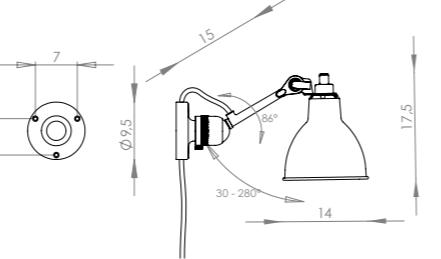
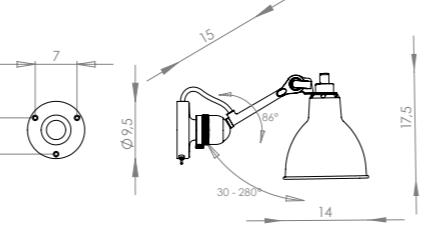
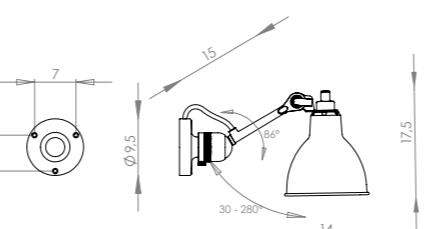
Base et bras: acier, noir mat

Base and arm: steel, black satin

Basis und Arm: Stahl, schwarz matt

Base e braccio: acciaio, nero opaco

Base y brazo: acero, negro mate



### N°304 WH [+ shade-colour ]

Base et bras: acier, blanc brillant

Base and arm: steel, white glossy

Basis und Arm: Stahl, weiß glänzend

Base e braccio: acciaio, bianco lucido

Base y brazo: acero, blanco brillante

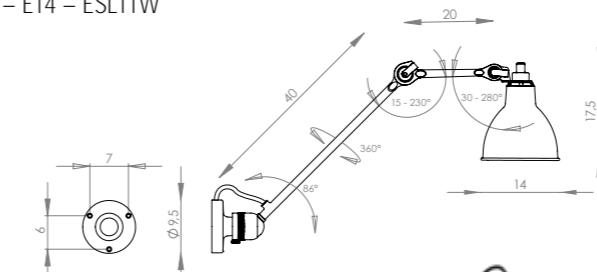
## new APPLIQUE -N°304 L40 ...

### Dimensions

bras – arm – Arm – braccio – brazo 40 cm

bielle – rod – Stange – asta – barra 20 cm

CL I – E14 – ESL11W



N°304L40 BL-SAT

N°304L40 BL-RED

N°304L40 BL-BLUE

N°304L40 BL-YELLOW

N°304L40 BL-CH

### N°304 L40 BL [+ shade-colour ]

Base et bras: acier, noir mat

Base and arms: steel, black satin

Basis und Arme: Stahl, schwarz matt

Base e braccia: acciaio, nero opaco

Base y brazos: acero, negro mate

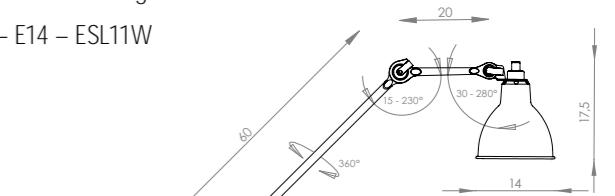
## new APPLIQUE -N°304 L60 ...

### Dimensions

bras – arm – Arm – braccio – brazo 60 cm

bielle – rod – Stange – asta – barra 20 cm

CL I – E14 – ESL11W



N°304L60 BL-SAT

N°304L60 BL-RED

N°304L60 BL-BLUE

N°304L60 BL-YELLOW

N°304L60 BL-CH

### N°304 L60 BL [+ shade-colour ]

Base et bras: acier, noir mat

Base and arms: steel, black satin

Basis und Arme: Stahl, schwarz matt

Base e braccia: acciaio, nero opaco

Base y brazos: acero, negro mate

## APPLIQUE - N°222...

### Dimensions

bras – arm – Arm – braccio – brazo 40 cm

bielle – rod – Stange – asta – barra 20 cm

CL II – E14 – ESL11W IP20 CE F

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

150 60

## APPLIQUE - N°210...

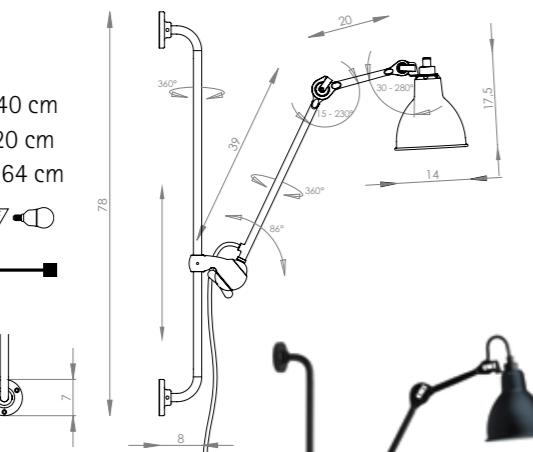
### Dimensions

bras – arm – Arm – braccio – brazo 40 cm  
bielle – rod – Stange – asta – barra 20 cm  
barre – bar – Stange – barra – barra 64 cm

CL II – E14 – ESL11W

**IP20**  

150 – 60



## APPLIQUE ATYPIQUE – N°213...

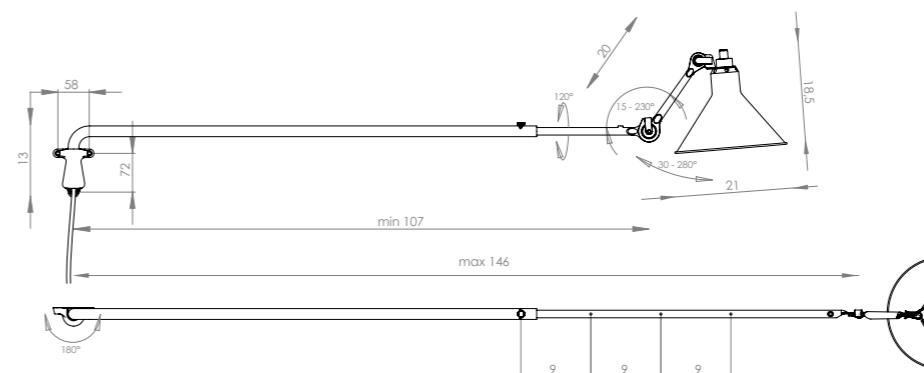
### Dimensions

bras ajustable – adjustable arm – justierbarer Arm –  
braccio regolabile – brazo ajustable  
min 107 cm – max 146 cm  
bielle – rod – Stange – asta – barra 20 cm  
base – base – Basis – base – base 15 cm

CL II – E14 – ESL 11W

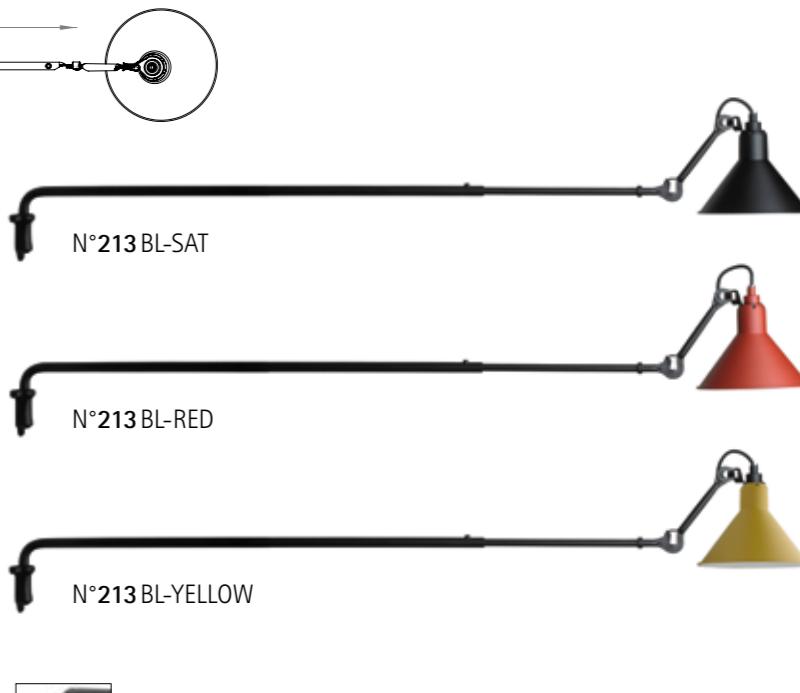
**IP20**  

150 – 140



### N°213 BL

[+ shade-colour ]  
Base et bras: acier, noir mat  
Base and arms: steel, black satin  
Basis und Arme: Stahl, schwarz matt  
Base e braccia: acciaio, nero opaco  
Base y brazos: acero, negro mate



Ø 12 cm  
Plaque amovible, noir ou rouge mat  
Removable plate: satin black or red

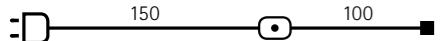


## APPLIQUE ATYPIQUE – N°214...

### Dimensions

bras – arm – Arm – braccio – brazo 60 cm  
bielle – rod – Stange – asta – barra 20 cm  
barre – bar – Stange – barra – barra 108 cm

CL II - E14 - ESL11W IP20  

 150 100

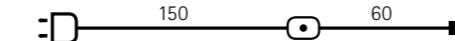


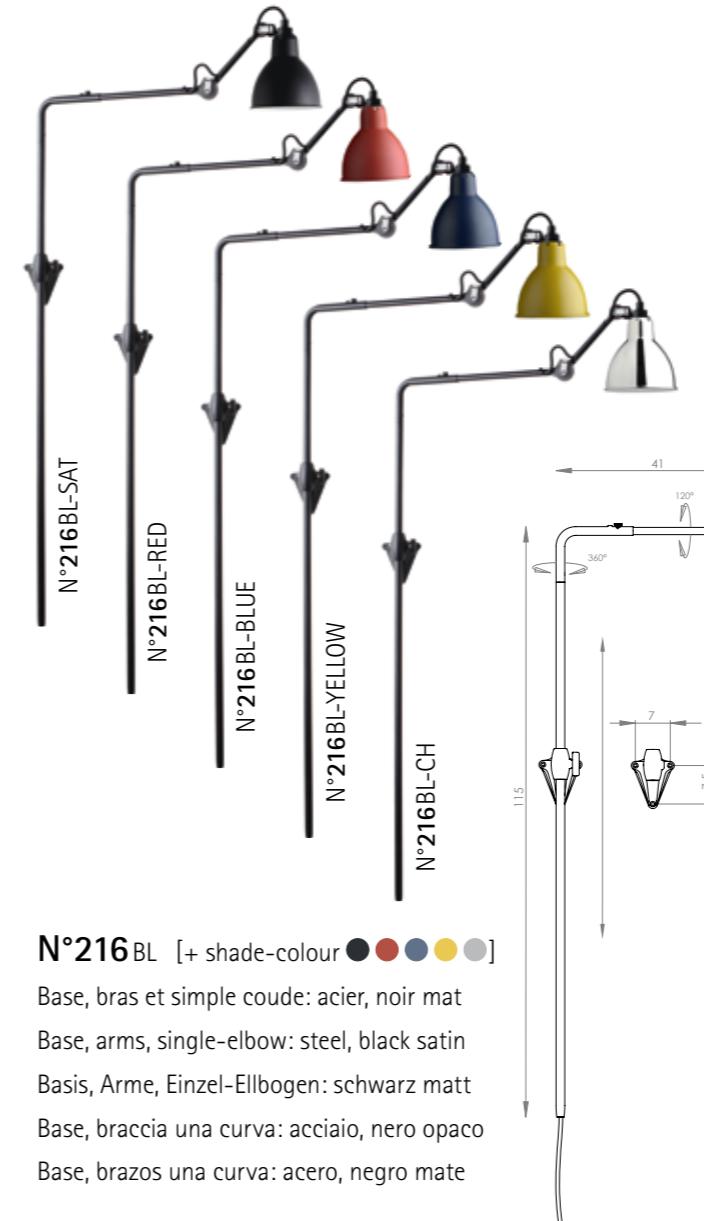
## APPLIQUE ATYPIQUE – N°216...

### Dimensions

bras – arm – Arm – braccio – brazo 41 cm  
bielle – rod – Stange – asta – barra 20 cm  
barre – bar – Stange – barra – barra 115 cm

CL II - E14 - ESL11W IP20  

 150 60



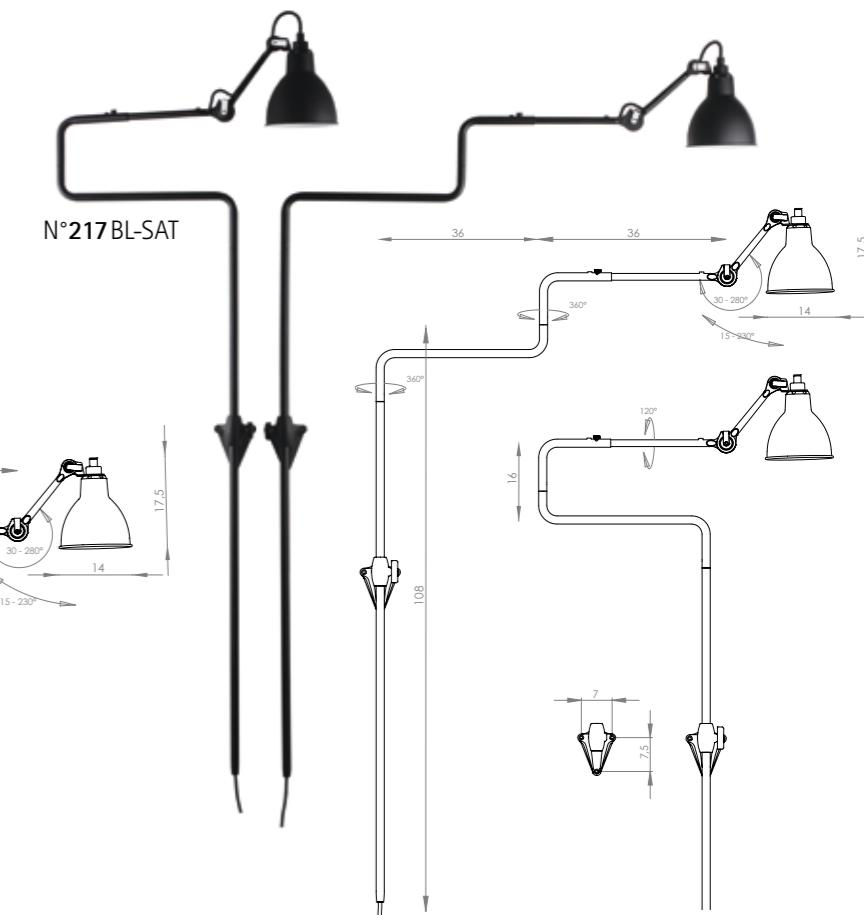
## APPLIQUE ATYPIQUE – N°217...

### Dimensions

bras – arm – Arm – braccio – brazo 41 cm  
bielle – rod – Stange – asta – barra 20 cm  
barre – bar – Stange – barra – barra 115 cm

CL II - E14 - ESL11W IP20  

 150 60



-  N°217BL-SAT
-  N°217BL-RED
-  N°217BL-BLUE
-  N°217BL-YELLOW
-  N°217BL-CH

## SUSPENSION - N°302 ...

**Dimensions**

bras ajustable – adjustable arm – justierbarer Arm – braccio regolabile – brazo ajustable min 55 cm – max 92 cm bielle – rod – Stange – asta – barra 20 cm

CL I – E14 – ESL 11W IP20 ☐ CE ▽



## SUSPENSION – N°304 L60...

**new**

**Dimensions**

bras – arm – Arm – braccio – brazo 60 cm  
bielle – rod – Stange – asta – barra 20 cm

CL I – E14 – ESL 11W IP20 ☐ CE ▽

- N°304L60 BL-SAT
- N°304L60 BL-RED
- N°304L60 BL-BLUE
- N°304L60 BL-YELLOW
- N°304L60 BL-CH



## SUSPENSION – N°304 L40...

**new**

**Dimensions**

bras – arm – Arm – braccio – brazo 40 cm  
bielle – rod – Stange – asta – barra 20 cm

CL I – E14 – ESL 11W IP20 ☐ CE ▽

- N°304L40 BL-SAT
- N°304L40 BL-RED
- N°304L40 BL-BLUE
- N°304L40 BL-YELLOW
- N°304L40 BL-CH

## SUSPENSION – N°304 ...

**new**

**Dimensions**

bielle – rod – Stange – asta – barra 20 cm

CL I – E14 – ESL 11W IP20 ☐ CE ▽

- N°304L20 BL-SAT
- N°304L20 BL-RED
- N°304L20 BL-BLUE
- N°304L20 BL-YELLOW
- N°304L20 BL-CH



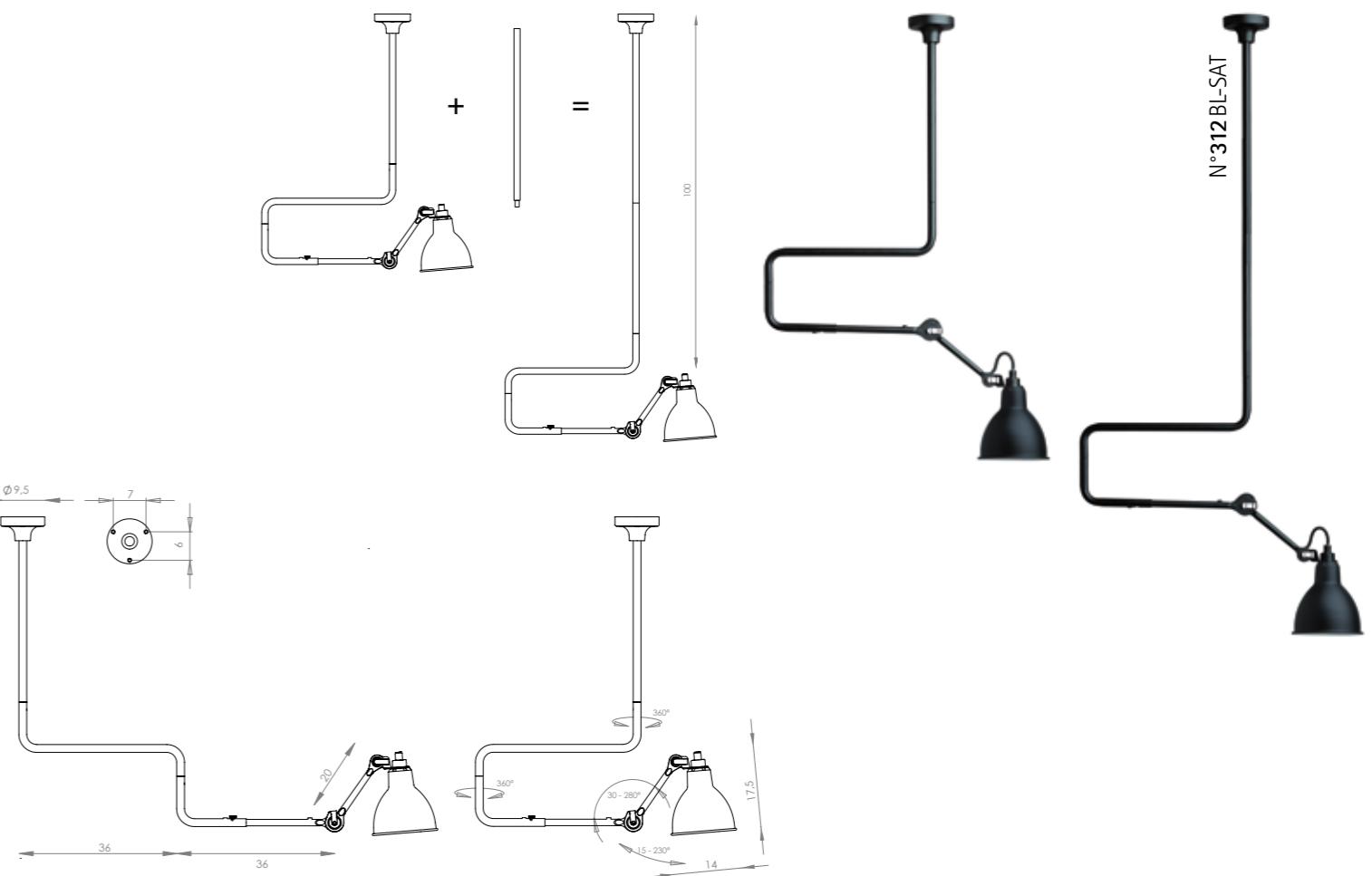
## SUSPENSION – N°312 ...

**new**

**Dimensions**

double coude – double-elbow – Doppelellbogen – doppia curva – doble curva 36 cm [72 cm] bielle – rod – Stange – asta – barra 20 cm

CL I – E14 – ESL 11W IP20 ☐ CE ▽





## The Lampe MANTIS – Bernard Schottlander 1951

An admirer of Alexander Calder, in 1951 Bernhard Schottlander created the "MANTIS" series of lamps.

Movement is intrinsic to all of Schottlander's work: an artist, an engineer and in no small measure a handyman, he devised a clever system of counterweights combined with a series of strong, and flexible metal bars.

The shade also is unique of its kind. Like an acrobat suspended in mid-air, it is made from aluminium using spinning and chasing techniques that are a part of the metalworker's inventory of skills, but to which he has brought his sculptor's eye to create a helical movement – symmetrical and the asymmetrical are in opposition.

His lights, with their eternal play between balance and imbalance, reveal some of the secrets of what we mean by 'solid' and 'empty'. And like his idol's mobiles they appear to defy the laws of gravity. The essential poetry of the object is an invitation to enter a dream world of the most judiciously balanced elegance.

Grand admirateur d'Alexander Calder, Bernard Schottlander crée en 1951 une série de luminaires du nom de MANTIS.

Le mouvement est la source d'inspiration de tout le travail de Schottlander: artiste, ingénieur-bricoleur, il met au point un système de pivot-contrepoids astucieux, et utilise des joncs de métal souples et résistants. L'abat-jour, projeté comme un acrobate en l'air, reste unique. En aluminium tourné repoussé, l'oeil du sculpteur le taille en mouvement hélicoïdal: la symétrie tiraille l'assymétrie.

Ses luminaires, jouant sur la tension entre l'équilibre et le déséquilibre, dessinant les secrets du vide et du plein, tels des mobiles, semblent défier les lois de l'apesanteur. La poésie de l'objet invite au rêve; l'élégance sur un fil ...

Als großer Bewunderer von Alexander Calder, kreierte Bernard Schottlander 1951 eine Serie von Leuchten mit dem Namen MANTIS.

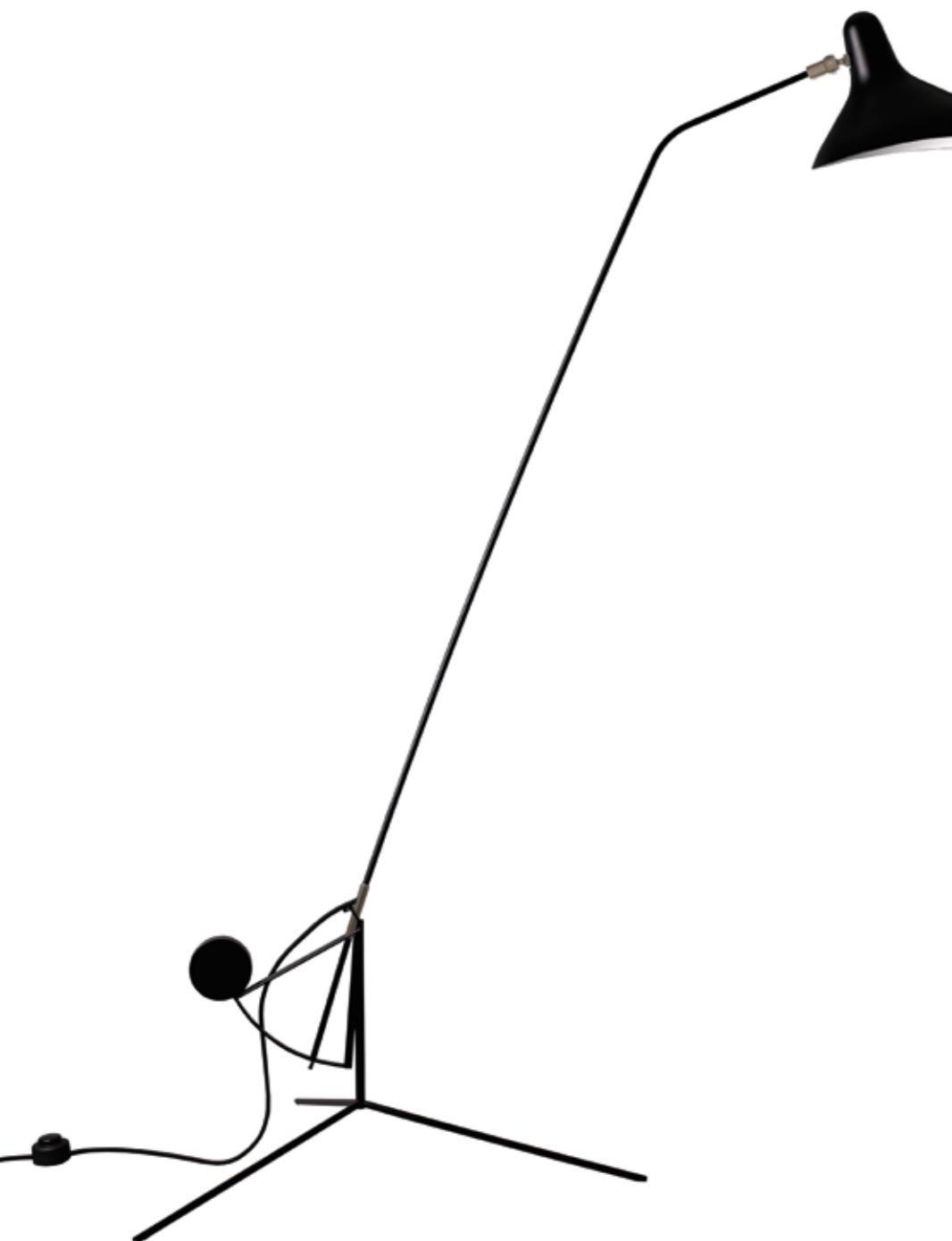
Die Quelle seiner Inspiration ist die Bewegung, die sich in allen Arbeiten Schottlanders widerspiegelt: als Künstler, Ingenieur und nicht zuletzt Tüftler entwickelte er ein raffiniertes System aus Gegen gewichten, kombiniert mit starren und flexiblen Metallstäben.

Der Lampenschirm, ein Luftakrob, ist ebenfalls einzigartig. Aus Aluminium gefertigt, scheint er in der Luft zu schweben, in spiralförmiger Bewegung zwischen Symmetrie und Asymmetrie.

Seine Leuchten, im fortwährenden Spiel zwischen Gleich- und Ungleichgewicht wie die Mobiles, scheinen die Gesetze der Schwerkraft aufzuheben. Die Poesie des Objekts ist eine Einladung, in eine Traumwelt volkommener, ausbalancierter Eleganz einzutreten.



## LAMP MANTIS – FLOOR LAMP BS1...



new



## LAMPE MANTIS – BS1... | BS3...

### MANTIS BS1

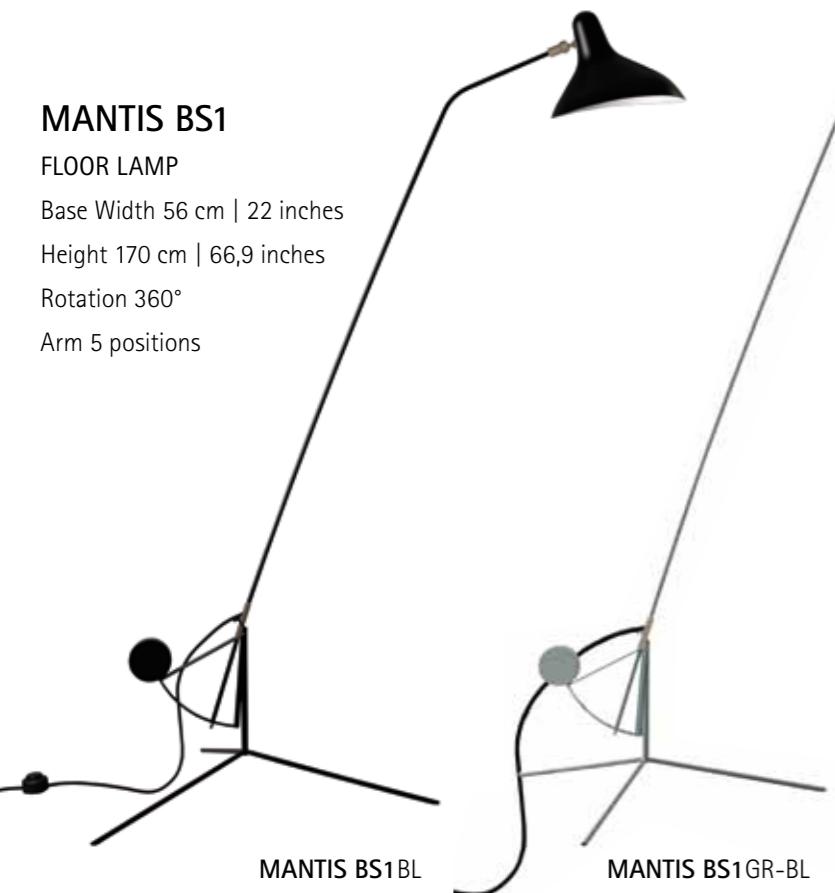
FLOOR LAMP

Base Width 56 cm | 22 inches

Height 170 cm | 66,9 inches

Rotation 360°

Arm 5 positions



### MANTIS BS3

TABLE LAMP

Base Width 20 cm | 7.9 inches

Height 84 cm | 33,1 inches

Rotation 360°

Arm 4 positions



new

## LAMPE MANTIS – BS2... | BS3... | BS5...



### MANTIS BS2

WALL LAMP

From wall to shade: 153 cm | 60,2 inches

Arms Width: 47 cm | 18,5 inches

Height: 68 cm | 26,8 inches

Horizontal Rotation: 200°

Vertical Amplitude: 65 cm | 65,6 inches



### MANTIS BS4

CEILING LAMP

From ceiling to shade: 101 cm | 39,8 inches

### MANTIS BS5

WALL LAMP

From wall to shade: 41,5 cm | 16,3 inches



confortable . robuste . légère . empilable . élégante .

LA CHAISE SURPIL



## La chaise SURPIL – confortable, robuste, légère, empilable et élégante

L'histoire du mobilier SURPIL et de la Société des meubles superposables est d'abord celle d'un inventeur français Julien-Henri Porché qui se penche dès 1927 sur la conception d'un mobilier métallique totalement inédit destiné aux espaces publics (restaurants, cafés et ameublement des espaces collectifs).

Le créateur marquera la création française de l'époque en concevant ces modèles de chaise à la fois fonctionnels et pourvus de lignes aériennes et esthétiques grâce à l'assemblage de 2 tubes formant assise et dossier. Structure qui confère à cet objet légèreté et solidité. Certains modèles SURPIL seront plébiscités par les créateurs de l'époque comme l'atteste la publication en 1929 dans le portfolio «Les Meubles en métal», conçu par l'architecte Pierre Pinsard, de planches présentant les meubles SURPIL présentés lors du salon d'Automne sur le stand du créateur Gabriel Jouvin. Leur présence dans cet ouvrage aux côtés de planches figurant des meubles de créateurs appartenant à l'avant-garde, comme Louis Sognot, Robert Mallet-Stevens, ou Marcel Breuer, en témoigne.





The chair SURPIL –  
comfortable, robust,  
light, stackable and elegant

The SURPIL story, and that of the "Stackable Furniture Company" is first and foremost that of a french inventor, Julien-Henri Porché, who, starting in 1927 turned his attention to designing furniture made entirely from metal for use in public spaces (restaurant terraces, cafés and other public areas). He made his mark on French design of the period by creating chairs that were both functional and yet bestowed with a line that was graceful and light through the use of two tubes which were used to form the seat and the back. It is this feature that makes each piece appear light, while at the same time ensuring its underlying strength. Some of the SURPIL chairs were used by other designers of the period, as the inclusion of a special insert on SURPIL furniture that were displayed on the designer Gabriel Jouvin's stand in the Autumn fair in Paris in the 1929 publication "Metal Furniture" edited by the architect Pierre Pinsard attests. Their inclusion alongside the work of avant-garde designers of the time like Le Corbusier, Louis Sognot, Rene Herbst, Robert Mallet-Stevens or Marcel Breuer is evidence of their importance at the time.

Der Stuhl SURPIL –  
komfortabel, robust,  
leicht, stapelbar und elegant

Die Geschichte der SURPIL-Möbel und deren Hersteller, der »Firma für stapelbare Möbel« ist vor allem die des französischen Entwicklers Julien-Henri Poché. Ab 1927 galt seine ganze Aufmerksamkeit der Konzeption von Möbeln ausschließlich aus Metall, für den Gebrauch im öffentlichen Raum (Restaurants, Cafés und andere gemeinschaftlich genutzte Räume). Er prägte das französische Design dieser Epoche mit einem Entwurf, der Funktionalität und Ästhetik durch die Verwendung von nur zwei Stahlrohren, die Sitzfläche und Rückenlehne des Stuhls bilden, verbindet. Diese Besonderheit lässt den Stuhl anmutig, leicht und zugleich robust erscheinen. Die Beachtung, die SURPIL-Stühle durch einige der führenden Designer jener Zeit erfuhrn, wird deutlich durch eine von dem Architekten Pierre Pinsard zur Pariser Herbstmesse von 1929 herausgegebenen Mappe »Les meubles modern de metal«. Daß die Möbel von SURPIL hier zusammen mit Werken von Designern der Avantgarde wie Le Corbusier, Rene Herbst, Louis Sognot, Marcel Breuer, Robert Mallet-Stevens gezeigt werden unterstreicht ihre herausragende Bedeutung und macht sie zu Ikonen des modernen Designs.



La sedia SURPIL –  
commodo, solido,  
leggero, impilabile e elegante

La storia della SURPIL, e quella della «Società dei mobili impilabili» è anzitutto quella di un inventore francese, Julien-Henri Porché, che, incominciando nel 1927 ha dedicato la sua attenzione al design di mobili prodotti esclusivamente di metallo per uso in zone pubbliche (ristoranti, terrazze, bar ed altre zone pubbliche). Il designer ebbe un gran successo con il design francese di quell'epoca creando sedie che erano sia funzionali che dotate di linee eleganti e leggere mediante l'uso di due tubi impiegati per formare il sedile e lo schienale. Questa è la caratteristica che dà l'idea di leggerezza, assicurando contemporaneamente la sua forza soggiacente. Qualcuna delle sedie SURPIL sono state usate da altri designer dell'epoca, per l'inclusione di un inserto speciale nei mobili SURPIL esibiti sullo stand del designer Gabriel Jouvin alla Fiera Autunnale a Parigi nel 1929 pubblicazione «Mobili di Metallo» come attestato dall'architetto Pierre Pinsard. La loro inclusione tra i lavori di designer all'avanguardia di quell'epoca, come Louis Sognot, Robert Mallet-Stevens o Marcel Breuer sta a dimostrare la loro importanza a quell'epoca.

La silla SURPIL –  
comfortable, robusto,  
llegero, apilable y elegante

La historia de los muebles SURPIL y de la «Sociedad de muebles apilables» es en primer lugar la de un inventor francés llamado Henri-Julien Porché que desde 1927 se centró en el diseño de un mueble de metal completamente inédito para los espacios públicos (restaurantes, cafeterías y espacios de pública concurrencia). El creador marcará la creación francesa de la época mediante el diseño estos modelos de sillas de que conjugan funcionalidad y diseño combinando dos tubos que forman el asiento y la espalda. Dicha estructura confiere a éste objeto ligereza y resistencia. Algunos modelos de SURPIL son aclamados por los diseñadores de la época como se evidencia en la publicación de 1929 en el apartado de «Muebles de metal», creado por el arquitecto Pierre Pinsard, los muebles SURPIL se presentaron en el salón de otoño en el stand del creador Gabriel Jouvin. Su presencia en este espacio junto con planchas en las que aparecían muebles de creadores de vanguardia, como Sognot Louis, Robert Mallet-Stevens y Marcel Breuer, son un testimonio.

# CHAISE SURPIL – SL9WH – SL10WH

CHAIR SURPIL | STUHL SURPIL | SEDIA SURPIL | SILLA SURPIL

## Dimensions

hauteur totale – height – Höhe – larghezza – altura 83 cm  
assise – seat – Sitz – sedila – sede 46 cm  
largeur – width – Breite – larghezza – ancho 42 cm  
poids – weight – Gewicht – peso – peso 3,4 kg



## N°SL9WH

Tube: aluminium, blanc mat  
Tube: aluminum, white satin  
Rohr: Aluminium, weiß matt  
Tubo: aluminio, bianco opaco  
Tubo: aluminio, blanco mate

## N°SL10WH

Tube: aluminium, noir mat  
Tube: aluminum, black satin  
Rohr: Aluminium, schwarz matt  
Tubo: aluminio, nero opaco  
Tubo: aluminio, negro mate

## WH

Assise: placage bois et cadre bois massif,  
blanc mat  
Seat: plywood and solid wood,  
white satin  
Sitz: Furnier- und Vollholz,  
weiß matt  
Sedile: impiallacciature e legno massicio,  
bianco opaco  
Assiento: chapa de madera y madera maciza,  
blanco mate



## CHAISE SURPIL – SL9 BL – SL10 BL

CHAIR SURPIL | STUHL SURPIL | SEDIA SURPIL | SILLA SURPIL

### Dimensions

hauteur totale – height – Höhe – larghezza – altura 83 cm

assise – seat – Sitz – sedila – sede 46 cm

largeur – width – Breite – larghezza – ancho 42 cm

poids – weight – Gewicht – peso – peso 3,4 kg



### N°SL9 BL

Tube: aluminium, blanc mat

Tube: aluminum, white satin

Rohr: Aluminium, weiß matt

Tubo: aluminio, bianco opaco

Tubo: aluminio, blanco mate

### N°SL10 BL

Tube: aluminium, noir mat

Tube: aluminum, black satin

Rohr: Aluminium, schwarz matt

Tubo: aluminio, nero opaco

Tubo: aluminio, negro mate

### BL

Assise: placage bois et cadre bois massif, noir mat

Seat: plywood and solid wood, black satin

Sitz: Furnier- und Vollholz, schwarz matt

Sedile: impiallacciature e legno massicio, nero opaco

Assiento: chapa de madera y madera maciza, negro mate



# CHAISE SURPIL – SL9WL – SL10WL

CHAIR SURPIL | STUHL SURPIL | SEDIA SURPIL | SILLA SURPIL

## Dimensions

hauteur totale – height – Höhe – larghezza – altura 83 cm

assise – seat – Sitz – sedila – sede 46 cm

largeur – width – Breite – larghezza – ancho 42 cm

poids – weight – Gewicht – peso – peso 3,4 kg



## N°SL9WL

Tube: aluminium, blanc mat

Tube: aluminum, white satin

Rohr: Aluminium, weiß matt

Tubo: aluminio, bianco opaco

Tubo: aluminio, blanco mate



## N°SL10WL

Tube: aluminium, noir mat

Tube: aluminum, black satin

Rohr: Aluminium, schwarz matt

Tubo: aluminio, nero opaco

Tubo: aluminio, negro mate



## WL

Assise vernie: placage bois clair et cadre bois massif

Seat: varnished plywood and solid wood, light colored

Sitz: klar gelacktes Furnier- und Vollholz, hell

Sedile: impiallacciature e legno massicio, chiaro

Assiento: chapa de madera y madera maciza, claro



# CHAISE SURPIL – SL9WM – SL10WM

CHAIR SURPIL | STUHL SURPIL | SEDIA SURPIL | SILLA SURPIL

## Dimensions

hauteur totale – height – Höhe – larghezza – altura 83 cm

assise – seat – Sitz – sedila – sede 46 cm

largeur – width – Breite – larghezza – ancho 42 cm

poids – weight – Gewicht – peso – peso 3,4 kg



## N°SL9WM

Tube: aluminium, blanc mat

Tube: aluminum, white satin

Rohr: Aluminium, weiß matt

Tubo: aluminio, bianco opaco

Tubo: aluminio, blanco mate



## N°SL10WM

Tube: aluminium, noir mat

Tube: aluminum, black satin

Rohr: Aluminium, schwarz matt

Tubo: aluminio, nero opaco

Tubo: aluminio, negro mate



## WM

Assise vernie: placage bois teinté et cadre,  
bois massif

Seat: varnished plywood and solid wood,  
medium brown

Sitz: lackiertes Furnier- und Vollholz,  
mittelbraun

Sedile: impiallacciature e legno massicio,  
marone media

Asiento: chapa de madera y madera maciza,  
morrón mediano



# CHAISE SURPIL – SL9CH – SL10CH

CHAIR SURPIL | STUHL SURPIL | SEDIA SURPIL | SILLA SURPIL

## Dimensions

hauteur totale – height – Höhe – larghezza – altura 83 cm  
assise – seat – Sitz – sedila – sede 46 cm  
largeur – width – Breite – larghezza – ancho 42 cm  
poids – weight – Gewicht – peso – peso 3,4 kg



## N°SL9CH

Tube: aluminium, blanc mat  
Tube: aluminum, white satin  
Rohr: Aluminium, weiß matt  
Tubo: aluminio, bianco opaco  
Tubo: aluminio, blanco mate

## N°SL10CH

Tube: aluminium, noir mat  
Tube: aluminum, black satin  
Rohr: Aluminium, schwarz matt  
Tubo: aluminio, nero opaco  
Tubo: aluminio, negro mate

## CH

Assise: aluminium, poli et verni  
Seat: aluminum, polished and varnished  
Sitz: Aluminium, poliert und lackiert  
Sedile: aluminio, brunito e laccato  
Asiento: aluminio, brunido y lacado



**Remerciements**

Jean Baptiste Barache  
Colette Bel  
Françoise Billet  
Pascale Bouhenic et Michel Kaptur  
Josiane Brosse  
Carel  
Guillaume Chaillet  
Lucile Chombart de Lauwe (p.77)

Pascale Chombart de Lauwe  
Pierre Yves Constère  
Florence Dupagne  
Guilhem Eustache  
Pierre, Anne Sophie et Léo Guillemin  
Armelle Hédé-Haüy  
Isabelle Mathez  
Pierre Maunoury  
Valérie Mazérat

Sophie Knoll et Frédéric Mercier  
Marie-Pierre Morel

François Muracciole  
Setzuko Nagasawa  
Paola Navone  
Agnès et Hubert Pierre  
Sandrine Place  
Christine Puech  
Gaëlle Riout  
Daniel Rozenstroch  
Isabelle Rozot (gravure p.30)

**Design et composition**

Beatrice Alberti  
[mail@alberti-design.de](mailto:mail@alberti-design.de)

**Photos**

Ian Scigliuzzi  
[ianscigliuzzi@mac.com](mailto:ianscigliuzzi@mac.com)

**Stylisme**

Alice Puech  
[alicepuech@mac.com](mailto:alicepuech@mac.com)

Catalogue 2013 – not for sale

# dcw. éditions

71 rue de la Fontaine au Roi

75011 Paris – France

Téléphone +33140 2137 60

**Sales**

[sales@dcwe.fr](mailto:sales@dcwe.fr)

**Special projects and marketing**

Anne Mountels [anne@dcwe.fr](mailto:anne@dcwe.fr)  
Téléphone +33140 2119 19

**Commercial administration**

Agnès Touzé [agnes@dcwe.fr](mailto:agnes@dcwe.fr)  
Téléphone +33140 2119 16

**Orders administration and logistic**

[contact@dcwe.fr](mailto:contact@dcwe.fr)  
[info@dcwe.fr](mailto:info@dcwe.fr)  
Téléphone +33140 2119 17  
Téléphone +33140 2119 18

**Co-Founders**

Philippe Cazer [p.cazer@dcwe.fr](mailto:p.cazer@dcwe.fr)  
Frédéric Winkler [f.winkler@dcwe.fr](mailto:f.winkler@dcwe.fr)

[www.dcwe.fr](http://www.dcwe.fr)

[www.lampegras.fr](http://www.lampegras.fr) [www.surpil.com](http://www.surpil.com) [www.schottlander.fr](http://www.schottlander.fr)



dcw. éditions

[www.dcwe.fr](http://www.dcwe.fr)